

**Domaine minier**  
Huit blocs libres  
en promotion

**Board of Directors**  
General satisfaction  
regarding the Floating LNG

**Responsabilité sociétale**  
Des dons pour  
le canton Yassoukou

## **Focus** La SNH, acteur majeur de l'ITIE



**Transparence**  
Extraction — Exploration Production  
**Information** Transfert  
Contrat Développement Vente Clarté  
**Divulgarion** Investissement  
Responsabilité



## National Hydrocarbons Corporation (SNH) A development catalyst

The National Hydrocarbons Corporation is a public company with a share capital of eight billion CFAF wholly owned by the State of Cameroon. It is an industrial and commercial company with legal personality and financial autonomy. Created on 12 March 1980, its objectives are to promote and give value to the national mining domain and manage State interests in the hydrocarbons sector.

### Activities:

- Promotion of the national mining domain;
- Negotiation of oil and gas contracts, in cooperation with the competent public administrations;
- Monitoring of the implementation of oil and gas contracts between the State and companies operating in the hydrocarbons sector;
- Exploitation of oil fields in association or sole risk;
- Marketing of the share of national hydrocarbons production accruing to the State, as allocated in the contracts;
- Transfer to the Public Treasury, of income derived from the sale of crude oil, after deducting production costs ;
- Implementation of gas projects;
- Management of security stocks of petroleum products;
- Conduct of studies and execution of various projects related to its missions in the oil, gas, parapetroleum, as well as related sectors.

# SNH INFOS

Une publication de la Société Nationale des Hydrocarbures  
A publication of the National Hydrocarbons Corporation

### Directeur de publication Managing Editor

Adolphe Moudiki

### Comité éditorial News editors

Bernard Bayiha  
Jean-Jacques Koum  
Simon Paley  
Haouwa-Adji G. A.  
Serge E. Angoua Biouele

### Rédacteur-en-Chef Editor in chief

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

### Rédacteurs/Editors

Haouwa-Adji Garga Abdouramani  
Jean-Baptiste Abessougué  
Alain Claude Alima  
Zakyatou Djamilah Abdoulatif  
Jean-Jacques Essengué Ngollo  
Carnot Doundze Doundze  
Sandrine Bidias À Kédi  
Jouwretou Mapon Kpountassa  
Gérard Gbetnkom Njoya

### Traducteurs / Translators

Jean-Baptiste Abessougué  
Sandrine Bidias À Kédi  
Carnot Doundze Doundze

### Secrétariat de Rédaction Sub-Editor

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

### Credit Photos/Photography

Division de la Communication  
Communication Division

Mise en page / Layout  
Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Impression/ Printing  
SOPECAM

Editorial	P. 4-5
Une nouvelle impulsion	
Vie de l'entreprise	P. 6-15
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 2018 sous le signe de la persévérance dans l'effort</li> <li>○ Adolphe Moudiki présente les défis à relever</li> <li>○ La SNH a un nouveau partenaire commercial</li> <li>○ Le Conseil d'Administration accueille un nouveau membre</li> </ul>	
Focus : La SNH, acteur majeur de l'ITIE	P. 16-20
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ SNH, a key player in the EITI</li> <li>○ Historique des relations entre la SNH et l'ITIE</li> <li>○ Le Comité ITIE Cameroun en bref</li> <li>○ Un rapport pour garantir l'exactitude des informations communiquées</li> </ul>	
Exploration/production	P. 21-24
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Eight blocks of the national mining domain on offer</li> <li>○ Un nouveau puits de développement foré à Logbaba</li> <li>○ Perenco désormais opérateur du permis Bolongo</li> </ul>	
Activités gazières	P. 25-26
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ L'usine flottante de liquéfaction du gaz naturel installée au large de Kribi</li> <li>○ The management team of the Bipaga LPG depot in office</li> </ul>	
Filiales & partenaires	P. 27
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Okie Johnson Ndoh nommé Directeur Général de la CSPH</li> <li>○ La CNPS cooptée comme nouvel actionnaire du CNIC</li> <li>○ Paul Hérick Secke nommé DG de la filiale tchadienne de Tradex</li> <li>○ Gaz du Cameroun a vendu 3 684 mmscf de gaz en 2017</li> </ul>	
Nouvelles de l'industrie	P. 28
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Nigeria : Dangote projetée de construire un gazoduc de 1 100 km</li> <li>○ L'Arabie saoudite a réduit de 100 000 b/j ses exportations de pétrole brut à destination de l'Asie</li> <li>○ Les découvertes mondiales de pétrole conventionnel ont baissé en 2017</li> </ul>	
Responsabilité sociétale	P. 29-36
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ La SNH rend hommage à ses agents féminins</li> <li>○ Goodbye to the 2017 batch of retired staff</li> <li>○ De nouveaux délégués du personnel élus</li> <li>○ Remise de dons dans le canton Yassoukou, qui abrite le champ Mvia</li> </ul>	
Vie associative	P. 37-39
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ebomè remporte la Coupe Inter-directions 2017</li> </ul>	
Découverte	P. 40-41
Ayos, la ville cosmopolite	
Poésie	P. 42
Nkul Beti	

## A new impetus

2018 has got off to a great start at SNH, under a new impetus, specifically as regards two key missions entrusted to the Company by public authorities.

Concerning the promotion of the national mining domain, SNH launched an offensive on 15<sup>th</sup> January, in a bid to attract new oil investors to Cameroon. To this end, we have issued an international call for tenders for the award of eight free blocks in the Rio Del Rey and Douala/Kribi-Campo basins. Every effort is being made to capitalise on the factors that can possibly guarantee the success of the campaign.

We intend to take full advantage of the oil environment, which is characterised by rising crude oil prices on the international market. To this end, we have put to use our good assets, which include improved 2D and 3D seismic data packages,

as well as good quality well data and favourable commercial terms. In addition, meetings have been scheduled with managers of well-targeted companies, as part of a direct marketing strategy. All these actions aim at reviving oil exploration activities on the field, with the purpose of making new discoveries and reversing the declining trend in national crude oil production.

### **The Hilli Episeyo floating natural gas liquefaction plant has been installed offshore Kribi**

As regards our mission to develop national hydrocarbon resources, we are moving on to a new phase in the monetisation of Cameroon's natural gas. In this perspective, the Hilli Episeyo floating natural gas liquefaction plant has been installed offshore Kribi since 20<sup>th</sup> November. With the start of the plant's operation, our country will join the close circle of liquefied natural gas exporting countries beginning this first semester. This is a further milestone, which comes after two previous successful experiences,

namely, the regular supply of natural gas to industries as a source of energy since 2012 and its use for the production of electricity since 2013.

The operation of the liquefied petroleum gas (LPG) storage and loading facilities at Bipaga, which starts concurrently with that of the Floating LNG, will enable SNH to contribute to the reduction of LPG or domestic gas imports. As a result, government subsidies for this product will also be reduced.

This issue of our magazine reports on these topics and other highlights of the socio-professional life at SNH. It also contains a feature on the Extractive Industries Transparency Initiative (EITI), of which SNH is an active member.

Enjoy your magazine!

**Adolphe Moudiki**  
*Executive General Manager*

## Une nouvelle impulsion

L'année 2018 démarre à la SNH sur les chapeaux de roue, sous le signe d'une nouvelle impulsion, particulièrement en ce qui concerne deux missions clé confiées par les pouvoirs publics à l'Entreprise.

S'agissant de la promotion du domaine minier national, la SNH mène depuis le 15 janvier, une offensive pour attirer de nouveaux investisseurs pétroliers au Cameroun. Pour ce faire, nous avons lancé un appel d'offres international, en vue de l'attribution de huit blocs libres situés dans les bassins du Rio Del Rey et de Douala/Kribi-Campo. Tout est mis en œuvre pour capitaliser les facteurs susceptibles de garantir le succès de cette campagne.

Nous entendons tirer parti du contexte pétrolier, marqué par la remontée des prix du pétrole brut sur le marché international. A cet effet, nous faisons valoir de bons atouts : des paquets de données sismiques 2D et 3D retraitées, ainsi que de données de puits de bonne

qualité et des termes commerciaux avantageux. En outre, des rencontres sont prévues avec les responsables de sociétés bien ciblées, dans le cadre d'un marketing direct. Toutes ces actions visent une relance des activités d'exploration pétrolière sur le terrain ; l'objectif étant de réaliser de nouvelles découvertes et d'inverser la baisse tendancielle de la production nationale de pétrole brut.

En ce qui concerne notre mission de valorisation des ressources nationales en hydrocarbures, nous passons à une nouvelle étape de la monétisation du gaz naturel camerounais. Dans cette optique, le *Hilli Episeyo*, usine flottante de liquéfaction de gaz naturel, est installé au large de Kribi depuis le 20 novembre dernier. Avec son entrée en exploitation, notre pays rejoint, au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2018, le cercle restreint des pays



exportateurs de gaz naturel liquéfié. C'est une autre étape marquante, après deux précédentes expériences concluantes : la fourniture régulière de gaz naturel aux industries comme source d'énergie depuis 2012 et son utilisation pour la production d'énergie électrique depuis 2013.

### **Nous passons à une nouvelle étape de la monétisation du gaz naturel camerounais**

L'exploitation des installations de stockage et de chargement de gaz de pétrole liquéfié (GPL) de Bipaga démarre parallèlement à celle du *Floating LNG*. Elle permet à la SNH de contribuer à la réduction des importations de GPL, couramment appelé gaz domestique. De ce fait, les subventions accordées à ce produit par l'Etat se trouveront également réduites.

Cette édition de notre magazine évoque ces sujets et d'autres faits marquants de la vie socio-professionnelle à la SNH. SNH Infos consacre en outre un dossier à l'Initiative de Transparence dans les Industries Extractives (ITIE), dont la SNH est un membre actif.

Je vous en souhaite une bonne lecture !

**Adolphe Moudiki**  
*Administrateur-Directeur Général*





## 2018 sous le signe de la persévérance dans l'effort

L'Administrateur-Directeur Général de la SNH a fixé le cap lors de la cérémonie d'échange de vœux avec son personnel, le 12 janvier à Yaoundé.

C'est un auditorium à la décoration scintillante qui a accueilli les invités à la cérémonie de présentation des vœux de nouvel an 2018. Outre le personnel de l'entreprise, les Directeurs généraux des filiales Tradex, Hydrac et Chanas Assurances ont fait le déplacement spécialement pour l'occasion. Une première pour le DG de Chanas Assurances, dont la SNH détient désormais 45,26% de parts.

Les vœux formulés par le personnel pour Adolphe Moudiki ont été portés par Ibrahim Mbouombouo, Délégué du personnel, qui a salué les avancées réalisées tant sur le plan professionnel que social à la SNH.

### Les sociétés du portefeuille représentées

Dans le bilan dressé par l'ADG, il a notamment relevé la hausse progressive des cours du pétrole brut et la concrétisation de nombreux projets menés par la SNH, à l'instar du *Floating LNG*, qui permettra au

Cameroun d'exporter, pour la première fois, du gaz naturel liquéfié. L'usine flottante Hilli Episeyo a en effet rejoint les eaux camerounaises en novembre 2017.

Pour 2018, l'ADG a exhorté tout le personnel à persévérer dans l'effort pour relever de nouveaux défis.

La phase protocolaire de la cérémonie s'est clôturée par des photos de famille autour de l'ADG et son épouse, suivies d'un cocktail.

Zakyatou D. Abdoulatif

## Adolphe Moudiki : « Relever de nouveaux défis »

C'est sous ce signe que l'ADG de la SNH a placé l'année 2018 lors de la cérémonie de présentation des vœux de nouvel an.

« L'avenir se dessine, en 2018, sous le signe de la persévérance dans l'effort pour relever de nouveaux défis.

En effet, face au premier défi que constitue la baisse de la production pétrolière, nous allons mettre en œuvre une stratégie ciblée de promotion des blocs libres, afin d'améliorer le taux d'occupation du domaine minier national. J'en attends des résultats probants.

De même, nous démarrerons l'exploitation commerciale du *Floating LNG* dès ce semestre, pour l'exportation des premières cargaisons de gaz naturel liquéfié.

Parallèlement, nous lancerons l'exploitation des installations de stockage et de chargement de Gaz de Pétrole Liquéfié (GPL) de Bipaga, qui contribuera à une réduction des importations et des subventions accordées à ce produit par l'Etat.

Il nous faudra aussi veiller au forage effectif des puits d'appréciation et de développement programmés cette année au sein des différentes associations pétrolières, afin de relever le niveau des réserves d'hydrocarbures et par conséquent, de la production. Ceci



devra aller de pair avec un suivi encore plus rigoureux, des opérations et des coûts pétroliers.

S'agissant particulièrement du champ Mvia, dont la production

[est en] baisse, des études seront menées pour déterminer la possibilité de prolonger sa durée de vie. »

## Ibrahim Mbouombouo : « De nombreuses actions visant à améliorer les conditions de travail »

En dressant le bilan social de l'entreprise, le représentant du personnel a salué les actions menées en faveur des agents SNH.

« Malgré un contexte économique difficile, certes marqué par un relèvement timide des cours du brut, la SNH a maintenu l'organisation, en son sein, des différentes manifestations inscrites au calendrier à savoir, la Journée Internationale de la Femme, la Fête des Mères, la Fête Internationale du Travail et l'Arbre de Noël qui ont constitué des moments de communion.



A ces célébrations s'ajoutent de nombreuses actions et activités visant à améliorer les conditions de travail et le rendement du personnel. (...) Le clou de ce bilan est le départ à la retraite, au terme de

l'année 2017, de onze de nos collègues à qui la SNH a servi les droits sociaux prévus par la réglementation, ainsi que les autres avantages consentis par l'Entreprise. »



### Key figures for 2017

#### Exploration/production :

- Signing of exploration/production contract: 01
- Drilling: one appraisal well and eight development wells
- Crude oil production: 27.72 million barrels
- Gas production: 13 866.2 million cubic feet

#### Marketing:

- Volume of crude oil sold: 16.865 million barrels
- Average selling price: 53.27 USD/barrel
- Gas supply to the Kribi thermal power station: 10 591 million cubic feet
- Average selling price: 1 537 CFAF per thousand cubic feet

**Balance transferred to the State after deducting association costs:**  
349.084 billion CFAF

## La SNH a un nouveau partenaire commercial

Comme chaque début d'année, la SNH a signé avec les clients retenus pour 2018, des contrats à terme qui fixent, pour chaque type de brut, le nombre de cargaisons allouées et les conditions générales de vente du pétrole qu'elle commercialise.

Un nouveau client a fait son entrée dans la liste le 11 janvier dernier. Il

s'agit de SARAS S.P.A, une compagnie italienne qui dispose d'une des plus grandes raffineries de la Méditerranée, avec une capacité de traitement de 300 000 barils par jour, soit environ 15% de la capacité de raffinage totale de l'Italie.

Bien que son cœur de métier reste le raffinage du pétrole brut, le groupe

a diversifié ses activités et exerce à travers ses nombreuses filiales dans les secteurs de la génération d'électricité, la commercialisation des produits pétroliers et les services.

*Zakyatou D. Abdoulatif*



*L'équipe dirigeante de SARAS en compagnie de l'ADG et du Directeur commercial de la SNH*

## 2015 – 2019 Development Plan: A satisfactory mid-term execution rate

*This was evident from an evaluation made by the Division of Planning and Development.*

As part of the evaluation process, heads of the different units held working sessions with the Planning and Development Division to draw up a progress report, as at 30<sup>th</sup> June 2017, of activities falling within the scope of their divisions and earmarked in the 2015-2019 five-year development plan.

The evaluation was centered on six major development thrusts which constitute the plan. These comprise exploration/production with focus on the award of the eight remaining blocks of the national mining domain and petroleum cost control; the valorisation of oil and

gas resources which give priority to supply of natural gas to the Kribi thermal power station as well as the installation and operation of a floating natural gas liquefaction plant; the management of share companies; hygiene-safety-environment & security of oil and gas facilities; and finally local content.

**Execution rate of 44.45% between the 1<sup>st</sup> January 2015 and the 30<sup>th</sup> June 2017**

Practically, the evaluation was based on specific assumptions. On the basis of said assumptions, estimates by the Planning and Development Division have indicated, for the six main thrusts of the Development Plan, a global execution rate of 44.45 % for the period between 1<sup>st</sup> January 2015

and 30<sup>th</sup> June 2017. The greatest satisfactions come notably from valorization of oil and gas resources and cost control, with a maximum execution rate of 50%.

In the final analysis, the implementation of the 2015-2019 Development Plan, which was drawn up in the backdrop of persistent low crude oil prices, has been affected by this unfavourable situation. Some of the consequences are the slackening of exploration investments and the deferral, even the cancellation of oil and gas projects.

These include infill development wells which had been planned for 2017 but were not drilled.

*Jean-Baptiste Abessougué*



*The Board commended the increase in gas production*

## Board of Directors: General satisfaction regarding the Floating LNG

*During the second annual ordinary session of the Board, held on 5<sup>th</sup> December 2017, the Chairperson, Ferdinand Ngoh Ngoh, expressed his "warm congratulations" to Management for the smooth supervision of this innovative project, which is the very first worldwide.*

Board members focused on the upcoming commissioning of the Hilli Episeyo, the first floating plant constructed from the conversion of an LNG carrier. Its name rightly includes the term Episeyo, which means

### Other reasons for satisfaction

"hope" in the Batanga language, spoken in the Kribi sub-division, where the floating plant is anchored. But with its arrival in Cameroon's territorial waters on 20<sup>th</sup> November, the FLNG now carries, beyond hope, the certainty that Cameroon will become a liquefied natural gas (LNG) exporter in 2018. Hence the satisfaction of the nine Board members after discussions,

notably with the Executive General Manager and the Gas Manager.

The Board also commended the extension of the Bipaga Gas Processing Centre (GPC) and the progress made by SNH, in setting up a storage and loading depot for domestic gas (LPG), adjacent to the GPC. The facilities, together with the FLNG and Sanaga 1 platform, constitute the four poles of the FLNG Project, which will supply 1.2 million tons of LNG, 1.8 million barrels of condensate and 30 000 tons of LPG annually.

Other reasons for satisfaction include the increase in national na-

tural gas production and average selling price of Cameroonian crude oil grades. The Kole, Lokele and Ebome have indeed benefited from improved Dated Brent prices, their reference crude, as their selling prices were sometimes higher than the latter's. This helped to make up for the drop in oil production and maintain the level of transfers to the Treasury.

The session ended with the approval of the SNH Group accounts for the 2016 fiscal year and adoption of the Management and State-mandated activities budgets for the 2018 fiscal year.

*Haouwa-Adji Garga Abdouramani*

## Le Conseil d'Administration accueille une nouvelle tête bien pleine



Serge Hervé Boyogueno a intégré le Conseil lors de la session du 5 décembre. Il est Directeur des Mines au Ministère des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique (MINMIDT) depuis le 14 juillet 2017. Après avoir remplacé Jean Kisito Mvogo à ce poste, il le remplace au Conseil d'Administration de la SNH. Jusque-là, il était Sous-directeur du Cadastre Minier au MINMIDT.

M. Boyogueno est ingénieur des mines et de la géologie, mais également ingénieur en informatique. Il fait par ailleurs partie de l'équipe qui a mis au point le Cardiopad, un appareil électronique compact à usage médical qui permet notamment d'effectuer des examens de cardiologie dans les villages et de transmettre les résultats à des cardiologues où qu'ils se trouvent, via le réseau téléphonique mobile, afin d'obtenir un diagnostic à distance.

*HAGA*

**Two SNH officials reappointed at the IOPC Funds.** SNH took part in the statutory meetings of the International Oil Pollution Compensation Funds (IOPC Funds) from 30<sup>th</sup> October to 2<sup>nd</sup> November in London, as part of a Cameroonian delegation led by Cameroon's High Commissioner to the United Kingdom. During the meetings, Samuel Roger Minkeng, Permanent Secretary of the Pipeline Steering and Monitoring Committee, was reappointed as Second Vice-President of the 1992 Fund's General Assembly, while Eugène Ngango Ebandjo, Deputy Finance Manager of SNH, was re-elected member of the IOPC Funds' Management Control Board.

HAGA



**Les nouveaux expéditeurs du Pipeline Tchad/Cameroun prévoient d'augmenter les quantités de pétrole à transporter par cet ouvrage.** PetroChad Mangara a signé, le 19 septembre, un contrat relatif à des études de faisabilité pour le raccordement d'un nouveau champ pétrolier, Krim, en cours de développement. La *China National Petroleum Company International Chad* (CNPCIC) prévoit, quant à elle, de mettre en production le gisement Daniela au 1<sup>er</sup> semestre 2018, avec un débit escompté d'au moins 25 000 barils par jour (b/j) de pétrole. Ces deux compagnies exploitent des gisements pétroliers au Tchad.

**Une mission d'inspection des équipements de transmission le long du corridor du Pipeline Tchad/Cameroun, la 2<sup>e</sup> de l'exercice 2017, a été effectuée du 15 au 28 octobre, en partenariat avec le Secrétariat d'État à la Défense.** L'objectif était de s'assurer du bon fonctionnement de ces équipements acquis par le CPSP et installés dans certaines unités de la Gendarmerie Nationale, pour la sûreté de l'ouvrage. La première mission d'inspection s'était déroulée en avril. Il ressort de ces missions que ce matériel fonctionne normalement.

SBK

### Deux nouveaux membres cooptés au Comité de Suivi du CPSP



Léopold Akono

Léopold Akono Mvondo, Inspecteur Technique n°3 à l'Inspection Générale des Questions Techniques, a été coopté en tant que représentant du Ministère des Travaux Publics au sein de cette instance du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP). C'était lors d'une session ordinaire du Comité tenue le 28 novembre 2017 à la SNH. M. Akono remplace Désiré Abogo Ntang, promu Directeur Général du MATGENIE en juin 2017.



Gilbert Tchuenta

Le deuxième membre coopté est Gilbert Tchuenta, Sous-directeur de la Coordination des Interventions à la Direction de la Protection Civile, qui représente désormais le ministère en charge de l'Administration territoriale. Il remplace Anthony Nnoke Ngwese.

HAGA

### The possibility of monitoring pipelines by drones under review

The option, subject of a study initiated by the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC), was discussed during the meeting of its Monitoring Committee, held on 28<sup>th</sup> November at SNH, under the leadership of its chairperson, Adolphe Moudiki.



The study, which aims at improving pipelines monitoring in Cameroon, analysed the feasibility of this option and the cost estimates associated with the use of drones or aircraft. The latter have been in use since the start of operation of the Chad/Cameroon pipeline. In 2017, the integrity of the pipeline right-of-way was monitored by teams of pedestrians comprising representatives of the PSMC, the Cameroon Oil Transportation Company (COTCO) and neighbouring inhabitants recruited by the pipeline operator, but also by aerial overflights. The study, which is still under way, should notably determine whether aircrafts and civilian drones can complement each other.

In addition to this new issue, the members of the Monitoring Committee had discussions on the operation of the Chad-Cameroon pipeline. In this respect, the Permanent Secretary of the PSMC, Samuel Roger Minkeng, pointed out a decrease in the quantities of crude oil lifted at the Kome-Kribi 1 terminal and consequently, in the transit fee generated for Cameroon. The trend

is set to be upturned in 2018, with the prospect of new oil field developments in Chad.

As concerns the Bipaga/Mpolongwe gas pipeline, whose operation is going on without any incident,

monthly environmental inspections of the right-of-way were carried out. Cases of soil erosion identified during the inspections were repaired. Concurrently, the authorities and local populations continued to be sensitised on the risks inherent in the operation of the pipeline.

On another level, the construction of a shed for oil spill management equipment was launched at the anti-pollution centre in Limbe, within the framework of the National Oil Spill Contingency Plan (NOSCP) implemented by the PSMC. In addition, as part of the capacity building of the Kribi Port Authority, as a stakeholder in the management of oil pollution, the PSMC organised on 11<sup>th</sup> October a session to familiarise the institution's representatives with the NOSCP.

*Haouwa-Adji Garga Abdouramani*

### L'année 2017 du CPSP en quatre repères

- **Nombre d'enlèvements effectués au Terminal Komé-Kribi-1 (KK-1):** 38
- **Expéditeurs du pétrole enlevé au KK-1 :** Société des Hydrocarbures du Tchad (SHT) ; Esso Exploration Production Chad Inc. ; Petronas Chad Marketing Inc./ Petronas Carigali (Chad) Inc. ; SHT Petroleum Chad Company Limited (SHT PCCL) ; China National Petroleum Company International Chad (CNPCIC)/Cliveden Petroleum Co ; PetroChad Mangara (PCM)/Glencore.
- **Quantités de pétrole brut enlevées au KK-1 :** 35,80 millions de barils
- **Droit de transit généré pour le Trésor Public :** 27,08 milliards de Fcfa.

## Journées d'Information du Personnel : Le CPSP présente ses activités au personnel

C'était au cours de la session dévolue à cette unité, tenue le 18 décembre 2017 à l'auditorium du siège de la SNH.

Le Secrétaire permanent du CPSP (SP/CPSP) a commencé son exposé par la présentation de cette unité créée le 7 juillet 1997, à la faveur du projet Pipeline Tchad/Cameroun. C'est un organe interministériel rattaché à la Direction Générale de la SNH et placé sous la présidence de son Administrateur-Directeur Général. Ses principales missions sont notamment, la conduite de négociations entre le Cameroun et les promoteurs sur la préparation des projets de pipelines et la lutte contre les déversements accidentels d'hydrocarbures.

Par la suite, Samuel Roger Minkeng a présenté les deux organes qui forment le CPSP, le premier étant le Comité de Suivi, organe de délibération avec 17 membres représentant les principales entités directement concernées par les activités des pipelines (finances, mines, santé, travaux publics, défense, environnement, administration territoriale, postes et télécommunications, justice, investissements publics, plan et aménagement du territoire, transports et industrie). Le second est le Secrétariat Permanent, qui comprend six sections: Environnement, Tracé et Sécurité ; Ingénierie et Mobilisation des



Ressources Locales ; Affaires Générales ; Comptabilité et Finance ; Conseil Juridique ; Communication et Éducation.

Le SP/CPSP a évoqué la collaboration qu'entretient le CPSP avec d'autres unités de la SNH, notamment la Direction du Gaz (Projet Logbaba et Gazoduc Bipaga-Mpolongwe), la Direction de la Production (Gestion des pollutions) et la Représentation SNH de Douala (suivi des enlèvements de pétrole brut au terminal Komé-Kribi 1).

En outre, il a fait mention de son rôle de représentation au sein d'instances internationales telles que l'Association Internationale de l'Industrie Pétrolière pour la Sauvegarde de l'Environnement (IPIECA), qui regroupe des sociétés pétrolières, et du Comité National de Suivi du dossier des Fonds Internationaux d'Indemnisation des Dommages dus à la Pollution par les Hydrocarbures (FIPOL), dont il assure le Secrétariat.

Zakyatou D. Abdoulatif

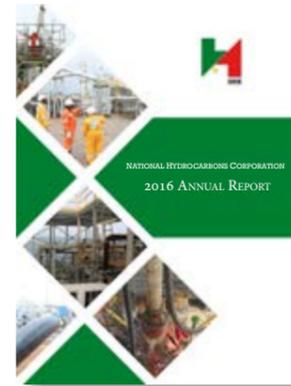
### Le CPSP a été créé à la faveur du projet Pipeline Tchad/ Cameroun



46 agents des Unités techniques de la SNH ont été formés en sécurité offshore au centre de formation de la National Offshore Institute of Australia & America, à Limbe, du 16 janvier au 03 avril 2018. Ces formations, déroulées par vagues, ont porté sur les procédures d'évacuation en cas d'immersion accidentelle d'un hélicoptère, les techniques de survie en cas d'atterrissage accidentel d'un hélicoptère, les techniques de survie dans un espace confiné envahi par la fumée, les premiers secours et les procédures de lutte contre les incendies.

À la fin des formations, les participants ont reçu le Basic Offshore Safety Induction and Emergency Training Certificate, un certificat de sécurité offshore.

SBK



## The 2016 SNH Annual Report available

The report begins with an overall presentation of the company and a summary of the economic situation, followed by a balance sheet presented in an interview of the Executive General Manager. The balance sheet is then presented by subject area: hydrocarbons exploration and production, commercial activities, gas projects, corporate social responsibility and financial activities. The latter includes a consolidated balance sheet of the activities of SNH and its share companies for the 2016 fiscal year. A digital version of the report, released in November 2017, is available on the SNH website (www.snh.cm), under the "Publications" menu.

HAGA

## Le site internet de la SNH rénové

C'est l'aboutissement d'un travail de longue haleine, initié par la Division de la Communication (COM). Le site new look a été mis en ligne le 17 janvier.

Le premier trait remarquable de la rénovation du site est son nouveau visuel. Sur la bannière de la page d'accueil s'affichent le logo et le nom de l'entreprise en français et en anglais. Tout à côté, une commande permet d'accéder aux chiffres-clés relatifs aux activités de la SNH au cours des dix dernières années. En dessous de la bannière, un curseur fait défiler des informations et images liées à trois faits majeurs :

### Bilinguisme

la campagne de promotion 2018 de huit blocs libres du domaine minier national, l'arrivée au Cameroun du Hilli Episeyo, usine flottante de liquéfaction de gaz naturel, et la tenue d'une session du Conseil d'Administration.

L'autre nouveauté se situe dans le contenu du site. Ici, le travail a consisté à améliorer la navigation. Sont successivement déroulées, les principales rubriques relatives à la présentation de la SNH, aux hydrocarbures au Cameroun, aux projets gaziers, à la responsabilité sociétale et aux publications. Chaque rubrique propose des sous-menus illustrés d'images appropriées. L'on remarque aussi en bonne place un « Espace ITIE », dédié à l'Initiative pour la Transparence dans les Industries Extractives.

Par ailleurs, la rubrique «Contact» permet notamment au visiteur du

site, de localiser la SNH dans la ville de Yaoundé et d'accéder à un formulaire pour lui envoyer un e-mail s'il le souhaite.

Dans chacune des rubriques, le visiteur a le loisir de découvrir des informations actualisées sur tous les volets des activités de l'entreprise. En outre, la refonte du site s'accompagne d'un gain en rapidité. C'est le cas des téléchargements au format pdf, des publications de la SNH, des divers

textes réglementaires qui régissent le secteur des hydrocarbures ainsi que des contrats types. Ces documents peuvent être imprimés ou partagés.

Toutes ces rubriques se déclinent désormais en français et en anglais, le choix étant donné à l'internaute de naviguer sur l'une ou l'autre version linguistique.

Le site reste domicilié à l'adresse www.snh.cm.

Jean-Baptiste Abessougué



## L'immeuble annexe de la SNH bientôt occupé

L'ADG a visité le bâtiment le 8 novembre, en compagnie de représentants du maître d'œuvre et de divers contractants.



L'aménagement des locaux est à finaliser en 2018

La visite s'est effectuée sous la conduite de Bernard Bayiha, Conseiller n°1, accompagné d'architectes, décorateurs et autres prestataires chargés du suivi des travaux de construction et d'aménagement. Quelques membres du Directoire étaient également présents : le Directeur de la Stratégie et du Développement, la Chargée de Mission n°2 à la Direction Générale, le Chef de la Division de la Communication et l'Adjoint au Directeur des Affaires Générales. L'ADG a visité divers locaux, d'abord au rez-de-chaussée, puis au 1<sup>er</sup> étage, avant de terminer par le rez-de-jardin, où il a tenu une séance de travail avec les parties prenantes au chantier.

Parmi les pièces visitées, figure la salle de visualisation à trois dimensions, d'une capacité de 20 places. Appelée à être un bijou technologique, elle permettra la projection sur grand écran d'images du sous-sol camerounais en 3D pour, notamment, mettre en lumière les zones prospectives du domaine minier lors des *show-rooms* organisés pour les investisseurs potentiels dans l'exploration et la production des hydrocarbures.

La salle dite du Conseil d'administration, d'une capacité

de 25 places, a également retenu l'attention. Décorée de boiseries et d'alliages en métal, elle séduit par son design moderne tout en sobriété. La salle est dotée, en annexe, d'un local pour interprètes et d'une kitchenette. Une salle d'attente et un bureau attenants complètent ce qui apparaît comme un complexe.

Les bureaux des directeurs, dont l'un a accueilli la délégation, sont également configurés comme des complexes. Chacun d'eux communique avec une enfilade de pièces : salle de réunion de huit places, toilettes, secrétariat.

La salle informatique pour sa part, frappe par sa vaste superficie et sa très forte climatisation - c'est sûr, aucun appareil n'y surchauffera. Elle est en outre dotée d'un faux plancher, qui a la particularité d'être

non conducteur d'énergie statique ou de courant électrique. De plus, il permet de faire passer des câbles sous le plancher, sans risque d'enchevêtrement. Des serveurs y seront installés, qui permettront un équilibre de charge avec ceux logés dans le bâtiment principal et une réplique des données de la SNH.

### Salle de visualisation 3D

Partout où il est passé, l'ADG a posé des questions ou donné des orientations sur l'aménagement des pièces, les mesures de sécurisation des locaux, l'usage des pièces non affectées, et... attiré l'attention sur des raccords à faire ici et là. Ce qui a fait remarquer à la seule dame du groupe parmi les prestataires, manifestement impressionnée, au terme de la visite de près de deux heures : « Il a vraiment l'œil à tout »...

*Haouwa-Adji Garga Abdouramani*

**Réception provisoire, le 03 novembre, des travaux de climatisation et de plomberie du Centre de Stockage des Échantillons de Forages pétroliers et gaziers (CSEF) de Mbanga Mbakoko, dans la banlieue Est de Douala.** Ce centre, dont les travaux de construction ont été finalisés en 2016, est destiné à la conservation des données générées par l'activité pétrolière au Cameroun, notamment des échantillons de roches issus des forages, du pétrole prélevé dans les puits et des boues de forage.

*SBK*

## La SNH accueille des membres des Comités ITIE de 13 pays d'Afrique francophone

Une délégation d'une trentaine de personnes a été reçue le 30 novembre au siège, dans le cadre d'une rencontre d'apprentissage organisée par le secrétariat international de l'Initiative pour la transparence dans les industries extractives (ITIE).

Les participants se sont vus présenter la SNH et les actions qu'elle mène dans le cadre de l'ITIE au cours d'une session tenue à l'auditorium. Elle était présidée par le Conseiller n°1, qu'assistait le Directeur Financier, Clotilde Michèle Moukoko.

Bernard Bayiha a également évoqué les actions menées unilatéralement par la SNH, qui concourent au respect de cette norme visant à promouvoir une bonne gestion des ressources extractives. Le Cameroun y a adhéré en 2005, mais bien avant, la SNH publiait déjà les chiffres-clés liés à l'activité pétrolière (production, volumes commercialisés, dépenses associatives, transferts à l'Etat, etc). Elle dispose en outre, d'une variété de supports de communication qui relaient ces informations, permettant de toucher des cibles diverses.

### La SNH citée en exemple

Lors d'échanges qui ont suivi les présentations de M. Bayiha et Mme Moukoko, les participants ont salué la pleine collaboration de la SNH avec le Comité national de l'ITIE, qui se traduit par la communication de l'ensemble des informations exigées par la Norme 2016 et la mobilisation des sociétés pétrolières pour qu'elles communiquent également les données voulues.

Néanmoins, les participants ont souhaité que les contrats pétroliers conclus par le Cameroun soient publiés, comme cela se fait déjà dans certains pays, à l'instar de la RDC. En réponse, M. Bayiha a relevé que la publication des contrats ne permettra pas de gagner en compétitivité dans un pays où le taux de succès à l'exploration est inférieur à 10%.

Mamadou Bady Baldé, directeur régional pour l'Afrique francophone et Madagascar au Secrétariat international de l'ITIE, a alors rappelé que la publication des contrats n'est pas exigée par l'ITIE. Il a déclaré, du reste, que « la SNH est beaucoup plus en avance que ce qu'on a vu ailleurs. Cet exemple de bonne pratique, nous espérons que d'autres pays vont s'en inspirer ».

Avant lui, Eddie Rich, adjoint au chef du Secrétariat international de l'ITIE, et Alamine Ousmane Mey, président du Comité national de l'organisme, avaient salué l'engagement de la SNH dans l'ITIE. C'était le 28 novembre, lors de la cérémonie d'ouverture de l'atelier ayant donné lieu à la visite effectuée à la SNH.

*Haouwa-Adji Garga Abdouramani*



Les sociétés pétrolières et minières ainsi que la société civile étaient représentées



## La SNH, acteur majeur de l'ITIE

### Historique des relations entre la SNH et l'ITIE

L'histoire des relations entre la SNH et l'Initiative de Transparence dans les Industries Extractives (ITIE) remonte au 16 juin 2005, avec la signature par le Premier Ministre, Chef du Gouvernement, du décret portant création, organisation et fonctionnement du Comité de suivi de la mise en œuvre des principes de cette initiative au Cameroun. Selon les termes de ce décret, l'ADG de la SNH fait partie des membres représentant le secteur public et parapublic.

Cinq mois plus tard, le 2 décembre 2005, une note de service signée de l'ADG crée un comité ad-hoc chargé du suivi de l'ITIE au sein

de l'entreprise. Ce comité a pour principale mission de mettre en œuvre les actions prescrites par le gouvernement dans le cadre de l'ITIE.

A ce titre, le comité collecte les informations afférentes aux activités de la SNH visées par l'initiative et les met en forme en vue de leur publication. Il assure la collecte et la mise à jour régulière de ces informations sur le site Internet de la SNH dans les deux langues officielles du Cameroun.

Ainsi, l'entreprise publie depuis des années, les chiffres-clé relatifs à ses activités : investissements, production nationale d'hydrocarbures et quote-part revenant à l'Etat

et ses partenaires, chiffre d'affaires, transferts à l'État. Enfin, il prépare tout dossier et rapport relatif aux interventions de la SNH dans le cadre de l'ITIE.

Dans le cadre de la participation de la SNH aux activités de suivi, le Directeur Financier prend part aux réunions semestrielles de cet organe. De même, les échanges sont fréquents avec divers démembrés de l'ITIE.

En somme, la SNH accorde une place importante à l'ITIE dans la conduite de ses activités, comme l'atteste la création d'une rubrique intitulée « espace ITIE » sur son site internet.

*Jean-Baptiste Abessougué*

#### Des échanges fréquents

### Le Comité ITIE Cameroun en bref



Le Comité national de suivi de la mise en œuvre des principes de l'ITIE, créé en 2005, est placé sous la présidence du Ministre des Finances. Il a pour mission principale d'assurer le suivi de la mise en œuvre des principes de l'ITIE par les industries qui exploitent les produits minéraux

solides (houille et minerais), liquides (pétrole) ou gazeux (gaz naturel) au Cameroun.

Ces principes, adoptés en 2003 lors de la conférence de Lancaster House à Londres, organisée par le gouvernement britannique, sont au nombre de douze et forment le socle de la norme ITIE.

Cette norme définit les engagements des pays ayant adhéré à l'initiative, à promouvoir la transparence des paiements et des revenus du secteur extractif.

La cheville ouvrière de ce comité est le Secrétariat technique, coordonné depuis 2009 par Agnès Solange Ondigui Owona. Il intègre également des représentants des secteurs public, parapublic, privé et de la société civile.

En ce qui concerne le secteur pétrolier, 14 sociétés ont été retenues dans le périmètre de conciliation au titre de l'exercice 2015. Il s'agit de la SNH, des sociétés ayant la qualité d'opérateur ainsi que celles ayant la qualité d'associé dans les champs pétroliers et gaziers et dont le total des contributions est supérieur ou égal à 65 millions de FCFA.

*Zakyatou D. Abdoulatif*

#### Composition du Comité national de l'ITIE selon le décret n° 2005/2176/PM du 16 juin 2005

##### A- Membres représentant le secteur public et parapublic :

- le Ministre chargé des mines ou son représentant ;
- le Ministre chargé des industries ou son représentant ;
- le Ministre chargé de la justice ou son représentant ;
- un représentant de la Présidence de la République ;
- un représentant des Services du Premier Ministre ;
- l'Administrateur Directeur Général de la Société Nationale des Hydrocarbures ;
- le Président de l'Observatoire de Lutte contre la Corruption.

##### B- Membres représentant le secteur privé :

- le Directeur Général de Total E&P (repris par Perenco Rio del Rey);
- le Directeur Général de Pecten (repris par ADDAX Cameroun) ;
- le Directeur Général de PERENCO Cameroun ;
- le Président de la Chambre de Commerce, d'Industrie, des Mines et de l'Artisanat ;
- le Président du Groupement Interpatronal du Cameroun.

##### C- Membres représentant la société civile :

- deux membres du Parlement, dont l'un de la majorité et l'autre issu de l'opposition ;
- le Président de la section camerounaise de Transparency International ;
- trois représentants des organisations non gouvernementales ;
- trois représentants des collectivités territoriales décentralisées ;
- le Président de l'Union des Journalistes Camerounais.

#### Le Cameroun, pays conforme

Les pays mettant en œuvre l'ITIE sont répartis en deux groupes: les pays candidats et les pays conformes. La candidature à l'ITIE est une situation temporaire dont le but est de mener, en temps opportun, à la conformité à la norme ITIE.

Pour devenir conformes à l'ITIE, les pays doivent démontrer au cours de la validation qu'ils ont satisfait à toutes les exigences de mise en œuvre de l'ITIE. Ces exigences concernent notamment la divulgation complète des taxes et des revenus générés par les industries extractives ; les détails de vente des parts de production de l'Etat ou autres revenus perçus en nature ; les revenus provenant du transport ; les opérations liées aux entreprises d'Etat ; les paiements infranationaux ; la ponctualité et la qualité des données.

Le Cameroun a été déclaré "pays conforme" en 2013. Depuis le 23 février 2016, il est engagé dans un nouveau processus de validation rendu nécessaire par la modification de la norme ITIE.

*ZD*

## Un rapport de conciliation pour garantir l'exactitude des informations communiquées

Le Comité ITIE Cameroun produit chaque année un rapport indiquant les revenus de l'État issus des industries extractives, ainsi que les paiements significatifs versés au gouvernement par les entreprises pétrolières, gazières et minières pour l'année N-2. L'élaboration de ce rapport est dirigée par un administrateur indépendant, qui est actuellement le cabinet Moore Stephens.

Les travaux de ce dernier consistent principalement à collecter, rapprocher et compiler les paiements déclarés par les entreprises extractives et les recettes provenant de ces entreprises déclarées par l'Etat.

Le rapport ITIE 2015, paru en décembre 2017, a retenu dans le périmètre de conciliation 14 sociétés des secteurs pétrolier et gazier, une société du secteur du transport pétrolier ainsi que 9 sociétés du secteur minier. Il ressort que les revenus générés par le secteur extractif et de transport pétrolier totalisent un montant de 688,47 milliards de FCFA pour l'exercice considéré. La contribution des sociétés pétrolières dans le budget national s'élève à 620,22 milliards FCFA.

Zakyatou Abdoulatif

### Engagements de l'ITIE

1. Nous partageons la même conviction que l'exploitation prudente des richesses en ressources naturelles devrait constituer un moteur important pour une croissance économique qui contribue au développement durable et à la réduction de la pauvreté mais qui, faute d'une bonne gestion, peut avoir des répercussions défavorables sur le plan économique et social.
2. Nous affirmons que la gestion des richesses issues des ressources naturelles au profit des citoyens d'un pays relève de la compétence des gouvernements souverains, qui l'exercent dans l'intérêt de leur développement national.
3. Nous reconnaissons que les avantages de l'extraction des ressources se manifestent sous la forme de flux de recettes s'étalant sur un grand nombre d'années et peuvent dépendre fortement des prix.
4. Nous reconnaissons que la compréhension du public des revenus et des dépenses des gouvernements sur la durée est susceptible de contribuer au débat public et de faciliter le choix d'options appropriées et réalistes favorisant le développement durable.
5. Nous soulignons l'importance, pour les gouvernements et les entreprises extractives, d'assurer la transparence, ainsi que la nécessité de renforcer la gestion des finances publiques et de faire respecter l'obligation de rendre des comptes.
6. Nous reconnaissons qu'il convient de situer les efforts pour parvenir à une plus grande transparence dans un contexte de respect des contrats et des lois.
7. Nous reconnaissons que la transparence financière est un moyen susceptible de contribuer à l'amélioration du climat pour l'investissement direct intérieur et étranger.
8. Nous croyons au principe et à la pratique de la responsabilité du gouvernement vis-à-vis de tous les citoyens en ce qui concerne la gestion des flux de revenus et des dépenses publiques.
9. Nous nous engageons à encourager le respect de hauts niveaux de transparence et de responsabilité dans la vie publique, le fonctionnement de l'État et le monde des affaires.
10. Nous croyons à la nécessité d'une approche cohérente et réalisable de la divulgation des paiements et des revenus, cette approche devant être simple à adopter et à appliquer.
11. Nous sommes d'avis que la divulgation des paiements dans un pays donné devrait impliquer toutes les entreprises extractives présentes dans ce pays.
12. Lorsqu'il s'agit de trouver des solutions, nous considérons que toutes les parties prenantes – les gouvernements et leurs entités, les entreprises extractives, les sociétés de service, les organisations multilatérales, les organisations financières, les investisseurs et les organisations non-gouvernementales – ont des contributions importantes et pertinentes à apporter.

## Clotilde Moukoko Mbonjo : « La SNH joue pleinement son rôle »

Le Directeur Financier de l'entreprise, qui préside le Comité interne chargé du suivi de l'ITIE et représente la SNH au sein du Comité national, précise les dispositions prises pour garantir le respect des exigences de la Norme qui gouverne cette Initiative.

**L'engagement de la SNH au sein de l'ITIE est salué par le Président du Comité national de suivi de cette initiative ainsi que par ses instances internationales. Quelles sont les actions qui lui valent ces félicitations ?**

Les félicitations du Président du Comité national tiennent au fait que la SNH joue pleinement son rôle au regard de l'importance de sa contribution au budget de l'État dans le secteur des hydrocarbures. Cette contribution représente environ 65 % des revenus extractifs de ce secteur. En 2015 par exemple, selon le rapport d'ITIE Cameroun, les revenus issus du secteur des hydrocarbures alloués au budget national se sont élevés à 620,221 milliards de Fcfa, dont une contribution de 403,081 milliards de Fcfa de la SNH.

S'agissant des félicitations du Secrétariat International, c'est l'exhaustivité et le niveau de désagrégation qui caractérisent les déclarations de la SNH, notamment en ce qui concerne la part de la production d'hydrocarbures revenant à l'État et les revenus perçus, qui les suscitent. Le Secrétariat International a d'ailleurs invité la SNH à venir témoigner de cet exemple de bonnes pratiques lors d'un atelier sur le commerce des matières premières organisé en janvier 2018 à Paris, qui réunissait des sociétés nationales, des traders et des organisations de la société civile.

De plus, l'engagement de la SNH ne se limite pas à la seule communication des informations attendues d'elle. Nous veillons également à l'implication des sociétés pétrolières présentes au Cameroun.

**Pourtant, toutes les informations attendues suivant la Norme ITIE ne figurent pas, dans le détail, dans les Rapports publiés par le Comité ITIE. Pourquoi ?**

En fait, toutes les informations communiquées n'ont pas été intégrées

dans le rapport de conciliation 2014. Je précise que dans le cadre du processus de validation du Cameroun en cours, sur les 28 exigences à respecter pour être déclaré conforme à l'Initiative, 23 interpellent la SNH. A la faveur de cette validation, le Secrétariat International de l'ITIE a attiré l'attention de la SNH sur le gap qui existe entre les informations qu'elle communique à l'Administrateur Indépendant chargé de produire le rapport ITIE du Cameroun et celles finalement divulguées dans ledit rapport. Il s'avère que ces informations avaient été élaguées afin que le rapport ITIE ne soit pas trop volumineux. Nous avons veillé cette fois à ce que ces informations figurent dans le rapport de conciliation 2015 publié en décembre 2017.

**Comment l'Entreprise s'organise-t-elle pour assurer la disponibilité, la fiabilité et surtout, l'exhaustivité de ces informations ?**

Dès que le Cameroun a adhéré à l'ITIE en 2005 et que la SNH a signé sa lettre d'engagement, l'ADG a créé un Comité réunissant toutes les unités concernées. Il a la charge de rassembler et communiquer les informations voulues. A cet effet, tous les trimestres, la Direction Financière collecte les données auprès des directions pourvoyeuses d'informations. Nous n'attendons pas de recevoir des demandes d'informations de l'ITIE. Ainsi, au moment où la conciliation est lancée pour un exercice donné, toutes nos informations sont déjà centralisées.

**Nous veillons à l'implication des sociétés pétrolières présentes au Cameroun**

**Le principal support de ventilation des informations par ITIE-Cameroun est l'Internet, qui peut apparaître comme élitiste au regard du niveau de pénétration de ce média et d'alphabétisation hors**



**des grandes villes. Y-a-t-il un projet de dissémination plus large ?**

Il existe un projet de dissémination plus large. La première phase consiste à rendre public le rapport ITIE, qui contient les informations détaillées collectées dans le cadre de la conciliation (exigence 7.1). A ce stade, le premier canal de diffusion est internet.

Ensuite, afin d'atteindre le public le plus large possible, le Comité ITIE entend diversifier ses moyens de communication en utilisant des canaux plus populaires, en simplifiant les messages, en se déportant dans les régions voire dans les villages, en utilisant les langues nationales. Mais la mise en œuvre du plan de communication du Comité ITIE est ralentie par des contraintes budgétaires.

Un des points importants dans la norme ITIE, c'est également d'organiser le débat public. Et dans ce registre, il y a une avancée grâce à l'apport des journalistes. Mais nous avons un effort à faire pour faire

comprendre des activités et données relativement techniques.

**En ce qui concerne la SNH, qu'est-ce qui est fait pour toucher diverses cibles ?**

La SNH divulgue les informations clé liées à l'activité pétrolière et à ses retombées sur une grande variété de supports. Nous avons recours à un site Internet, un magazine d'informations, un rapport annuel, une plaquette de présentation, des dépliant, des communiqués, des publi-infos, des rencontres avec des publics divers et j'en passe. Nous y

communiquons les montants des investissements, les chiffres de la production, les coûts associatifs, les chiffres d'affaires, les transferts au Trésor public, le compte-rendu de nos actions sociales, la présentation de nos projets et de notre portefeuille, etc. Et à chaque fois, nous veillons à adapter nos communications à nos cibles. C'est bien cela que prévoit la Norme ITIE.

**Un des points importants dans la norme ITIE, c'est également d'organiser le débat public**

En réalité, ces actions de communication étaient mises en œuvre avant notre adhésion à l'ITIE. Nous procédons simplement, lorsque cela est nécessaire, à de légers ajustements. Par exemple, nous avons aménagé un espace ITIE sur notre site Internet, qui rassemble des fiches et interviews explicatives des activités que nous menons. Il nous a, lui aussi, valu des félicitations de l'ITIE.

*Propos recueillis par Haouwa-Adji Garga Abdouramani*

## SNH, a key player in the EITI

The company is a member of the EITI National committee and has an internal body in charge of overseeing compliance with EITI principles.

“SNH is way ahead of what we've seen elsewhere. We hope that other countries will learn from this example of good practice”. EITI Regional Director for Francophone Africa and Madagascar, Mamadou Bady Baldé, thus commended SNH's involvement in the Extractive Industries Transparency Initiative, during a visit to the company's head office in November 2017.

Not surprisingly, as SNH-EITI relations date back to 16<sup>th</sup> June 2005, with the signing of a decree establishing a National Committee for the follow-up and implementation of the EITI principles in Cameroon, which comprises SNH as one of the members representing the public and para public sector. The committee, a multi-stakeholder group, also comprises representatives of the civil society and the private sector, including SNH's share-company Perenco, the main operator in Cameroon.

EITI Cameroon ensures regular disclosure of all revenue received by government from companies operating in the extractive sector, mainly through an annual report prepared jointly with an independent administrator (Moore Stephens, currently). The latter's work consists mainly in collecting, reconciling and compiling data on

the payments declared by extractive companies and revenues from these companies declared by the State.

To ensure the implementation of EITI principles, SNH created an EITI committee on 2<sup>nd</sup> December 2005, with the main task of implementing actions assigned by the government within the initiative. However, before then, the company had already started publishing

key figures relating to its activities, notably investments, production of

hydrocarbons, volumes marketed, turnover and transfers to the State. The SNH EITI committee complies with the 2016 EITI Standard by preparing reports on SNH's interventions within the organisation and making available up-to-date information on the legal framework and fiscal system, license allocations as well as State participation in the extractive sector, through its annual reports and website.

Moreover, the company goes beyond its commitment to EITI principles, by providing figures related to its financial activities in its annual reports. It also presents Cameroon's mining domain therein, gives clarifications on

the procedures for awarding oil contracts and presents the ownership of shares in petroleum associations.

SNH actively participates in meetings and gatherings organised by institutional bodies of the EITI. On 30<sup>th</sup> November 2017, the company welcomed some 30 EITI representatives from

13 French-speaking African countries at its head office, within the scope of a study-trip aimed at sharing experiences between EITI compliant countries.

SNH's effective involvement in the EITI process as well as its efforts in mobilising other oil companies to provide the required data, was also highly commended by the Deputy Head of EITI International Secretariat, Eddie Rich and chairperson of EITI Cameroon, Alamine Ousmane Mey. This followed the publication, last November, of Cameroon's EITI Report for the 2015 fiscal year, which states that the overall gap between the revenue reported by the government and data verified by the independent administrator is 0.06% for the hydrocarbons sector, for a threshold of 2% considered as acceptable. Revenue from this sector stood at 646.113 billion CFAF.

SNH Financial Manager, Clotilde Moukoko Mbonjo, also chairperson of the SNH EITI committee and the company's representative within the EITI National committee, points out that the various commendations ensue from actions undertaken by SNH to ensure availability, reliability and completeness of information provided under the EITI.

Sandrine Bidias A Kedi

SNH's commitment commended

## Eight blocks of the national mining domain on offer

A call for tenders was launched on 15<sup>th</sup> January by SNH for the award of these blocks. It gives oil companies the opportunity to negotiate and sign production sharing contracts for one or several blocks, in accordance with provisions of the Petroleum Code.

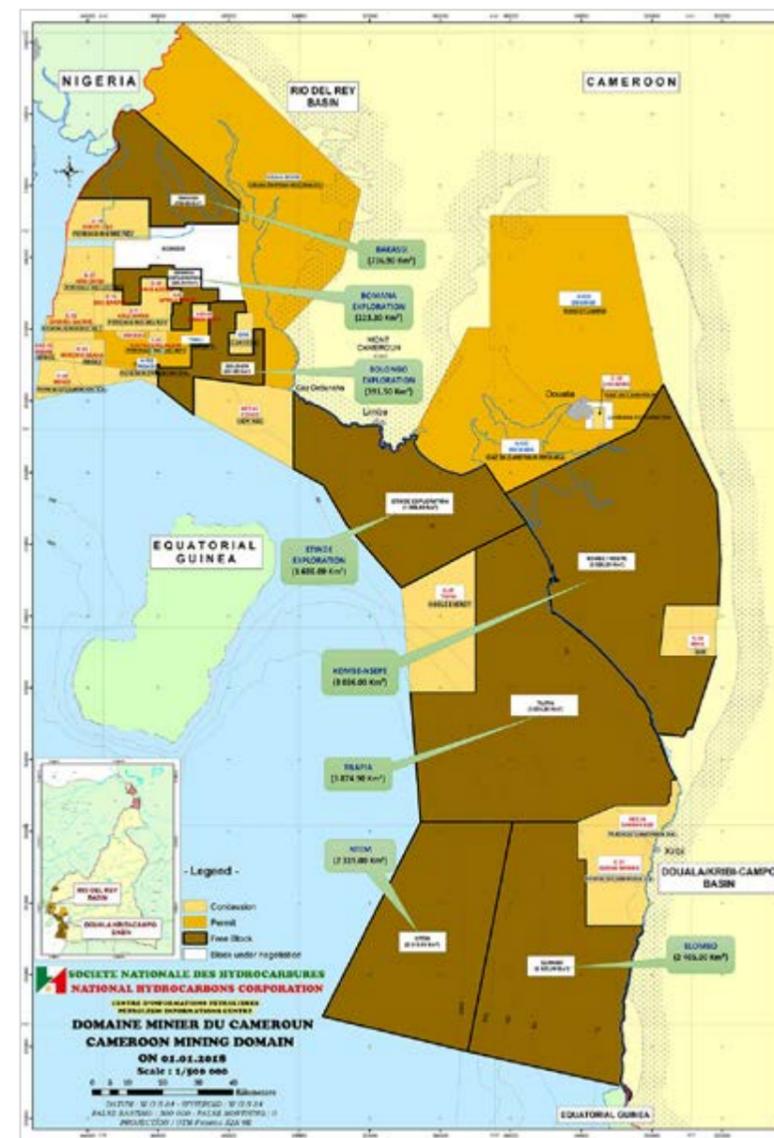
The eight blocks cover a total surface area of 14 674.6 km<sup>2</sup>, nearly half of the mining domain, which covers 31 839.85 km<sup>2</sup>. The blocks include the Bomana, Bolongo and Bakassi, located in the Rio Del Rey basin, as well as the Etinde Exploration, Ntem, Elombo, Tilapia and Kombe/Nsepe blocks, located in the Douala/Kribi-Campo basin.

For the implementation of the licensing round to promote these blocks, SNH resorted to the services of CGG, a renowned company notably in the interpretation of hydrocarbon reservoirs. Between 2017 and early 2018, CGG improved the data generated by past exploration and production (E&P) activities in Cameroon's free blocks. After this operation, good quality 2D and 3D seismic and well data packages were compiled. They have been made available to interested companies, so that they can have a good idea of the potentials of the blocks on offer. A promotional brochure presenting the technical characteristics of free blocks has also been produced.

The data and documents collected are used as a basis for a licensing round to arouse the interest of oil companies. Therefore, between February 28<sup>th</sup> and March 9, SNH conducted two roadshows in London and Houston, which were attended by senior executives of some forty representatives of oil companies. These companies were given the opportunity to appreciate the prospectivity of the different free blocks on offer.

The blocks are located in two producing basins

The London and Houston roadshows programme includes a series of presentations



on the blocks on offer, and the upstream oil sector in Cameroon; the applicable legislative, fiscal and contractual frameworks as well as the organisation, storage and management of E&P data. Consultations of data on workstations are also part of the roadshows.

In addition, SNH plans to visit four target companies and organise data rooms at its head office.

Bids for the blocks on promotion shall be received until 29<sup>th</sup> June. Notification of results is scheduled for 18<sup>th</sup> July. This will pave the way for the negotiation of oil contracts, to be conducted by a Commission comprising representatives of all the administrations concerned, under the coordination of SNH.

HAGA/JBA/JJEN



## La promotion du domaine minier en deux étapes clé

1. Dans le cadre des missions qui lui sont confiées par l'Etat, la SNH détermine, sur la base d'activités d'exploration, les zones du domaine minier qui, de par leurs caractéristiques, peuvent renfermer des gisements de pétrole brut ou de gaz naturel, les délimite et les met en promotion. Elle lance des appels d'offres à cet effet, qui ont pour finalité la recherche d'éventuels gisements d'hydrocarbures dans le sous-sol ou les fonds marins du domaine minier camerounais.

2. Par la suite, la SNH conduit les négociations de contrats avec les partenaires ayant manifesté un intérêt pour les zones en promotion (appelées blocs) et qui ont une expérience prouvée dans le secteur des hydrocarbures. Lorsqu'elles sont concluantes, la SNH et le Ministère des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique (MINMIDT) signent des contrats avec les soumissionnaires pour le compte de la République du Cameroun. Ces contrats précisent notamment, le montant minimum des investissements à consacrer à la recherche d'hydrocarbures et la nature des travaux à effectuer.

### HAGA

#### Lexique sélectif

**Bassin sédimentaire :** Terrain constitué d'un empilement de couches géologiques déposées au fond de vastes étendues d'eau au cours des âges géologiques.

**Domaine minier :** Ensemble des bassins sédimentaires où s'effectuent des recherches d'hydrocarbures.

**Bloc :** Partie du domaine minier réservée à l'exploration/production d'hydrocarbures.

**Réserves (d'un gisement) :** Volume de pétrole ou de gaz dont on a décelé la présence dans une partie du domaine minier, mais non encore produit. On distingue trois types de réserves : prouvées, probables et possibles.

## Serge Edouard Angoua Biouele : « Les blocs libres camerounais ont un fort potentiel pétrolier »

Le Directeur de l'Exploration donne des précisions sur la campagne de promotion de huit blocs libres du domaine minier camerounais, suite à l'appel d'offres lancé par la SNH le 15 janvier 2018.

**La SNH a organisé entre le 28 février et le 9 mars à Londres et Houston, une série de présentations promotionnelles des blocs libres camerounais, à l'intention des compagnies pétrolières. Comment se sont-elles déroulées ?**

Les *roadshows* que vous évoquez se sont très bien déroulés et ont atteint leur objectif du point de vue de l'organisation, des échanges effectués, de l'affluence, de la qualité des participants et de la diversité des sociétés pétrolières présentes qui, pour la plupart, opèrent dans le Golfe de Guinée. Ils ont vu la participation de 42 représentants de 23 compagnies pétrolières internationales.

Nous leur avons fait diverses présentations, qui ont notamment porté sur la prospectivité des blocs en promotion, le cadre réglementaire applicable aux activités pétrolières; ainsi que la gestion des données générées par les activités d'exploration et de production (E&P) d'hydrocarbures. Nous leur avons en outre remis la documentation nécessaire, avant de tenir des séances de travail restreintes avec les sociétés qui le souhaitaient, dix au total. Ces dernières ont également visité la *data room* aménagée pour leur permettre d'apprécier la prospectivité des blocs objet de leur intérêt.

Les participants ont salué la parfaite organisation de ces événements, ainsi que la qualité des exposés réalisés et de la documentation mise à leur disposition. Certains de ces participants ont tenu à relever le

caractère hautement compétitif des termes contractuels proposés par le Cameroun pour cette campagne de promotion.

**Qu'est ce qui justifie cette opération de marketing direct auprès des compagnies pétrolières, menée dans les "capitales pétrolières" que sont Londres et Houston ?**

Après la chute des cours du pétrole brut observée depuis juin 2014, les activités d'exploration ont connu un fort ralentissement, avec notamment le renoncement

par certains Opérateurs à leurs engagements de travaux et même, le départ

de certaines sociétés pétrolières du domaine minier national. Cette situation a amené la SNH à réfléchir sur une nouvelle stratégie de promotion du domaine minier national.

La première étape a été l'amélioration des données E&P de nos bassins sédimentaires, les données étant un élément essentiel dans le cadre de la promotion. Cette étape a été franchie avec la signature le 9 mai 2017, d'un accord avec CGG Services (UK) Limited portant sur l'amélioration, l'intégration et le marketing des données E&P du domaine minier national, dont les livrables sont disponibles depuis janvier 2018. Nantis de ces données, il nous fallait aller à la rencontre des sociétés pétrolières, notamment celles actives en Afrique, pour leur présenter les blocs libres camerounais, qui ont un fort potentiel pétrolier. La SNH a élaboré des termes de référence (TDR) pour cette consultation, avec des mesures d'incitation,

notamment des termes contractuels et fiscaux attrayants.

Ces actions ont pour but de relancer l'exploration pétrolière dans le domaine minier national, afin de réaliser de nouvelles découvertes, augmenter les réserves et partant, la production pétrolière nationale.

**Quel en est le feed-back à ce jour ?**

La grande majorité des sociétés rencontrées a manifesté un intérêt particulier pour le bassin de Douala/Kribi-Campo (D/K-C). Cet intérêt s'explique par les travaux antérieurs réalisés par des Opérateurs et par la SNH, mais aussi par la superficie des blocs, leur prospectivité et les opportunités d'exploration qu'ils offrent.

Par ailleurs, toutes les sociétés ont manifesté un grand intérêt pour les données améliorées mises à la disposition de l'industrie par la SNH et son partenaire CGG, notamment celles du bassin de D/K-C. Ainsi, les sociétés Sasol et Total ont acheté des données relatives à ce bassin ; la procédure d'achat par Shell est en cours, tandis que Svenska s'apprête à en acquérir.

Plusieurs sociétés ayant relevé le caractère hautement compétitif des termes contractuels proposés par le Cameroun, nous nous attendons à recevoir un grand nombre d'offres.

**Quelles sont les autres actions prévues dans le cadre de cette campagne de promotion ?**

Afin de ratisser large, la SNH va participer à des conférences internationales ciblées, de concert avec CGG. Elle y tiendra des stands de promotion et fera des présentations techniques sur les blocs libres.

Nous allons également consolider les acquis des *roadshows*, dans le



cadre de ce qu'on peut considérer comme un service après-vente auprès des sociétés rencontrées. Déjà, en réponse aux questions pertinentes posées lors des différents échanges avec les participants, la grille d'évaluation contenue dans les TDR de l'appel d'offres lancé par la SNH a été complétée par des précisions sur les critères d'évaluation des paramètres concernés et une flexibilité introduite dans le programme des travaux pour deux blocs. Un addendum a été élaboré et transmis à toutes les sociétés pétrolières invitées à participer à l'appel d'offres et publié sur les sites Internet de la SNH et de CGG.

**La promotion des blocs libres : une activité permanente**

Certains des blocs en promotion sont libres depuis plusieurs années. Quels éléments nouveaux nourrissent l'idée qu'ils trouveront preneur cette fois-ci ?

L'un de nos grands atouts, c'est la qualité des données améliorées par notre partenaire CGG, qui sont utilisées dans le cadre de cette campagne de promotion. Elle a été très appréciée par les sociétés pétrolières, qui peuvent se faire une idée de la prospectivité des blocs.

La qualité des termes contractuels proposés par le Cameroun pour cette campagne et leur caractère hautement compétitif, relevé, comme je vous l'ai dit, par les sociétés pétrolières rencontrées, constituent également un atout. La démarche d'aller vers les compagnies pétrolières pour mettre en lumière ces atouts est, elle aussi, appelée à porter des fruits.

L'appel d'offres lancé le 15 janvier dernier prévoit la notification des résultats le 18 juillet 2018. Qu'est-ce qui suivra ?

Après la notification des résultats, les sociétés retenues seront appelées à entamer des négociations en vue de la signature de Contrats de partage de production (CPP) avec l'Etat.

La promotion se poursuivra pour les blocs non attribués. Il importe de relever que la promotion des blocs libres est une activité permanente qui ne se limite pas à la campagne de promotion 2018 et qui ne s'arrête pas à la notification des résultats.

*Interview conduite par Haouwa-Adji Garga Abdouramani*

## En bref

Des mises à jour ont été effectuées sur le portail cartographique GeoSNH, opérationnel depuis février, ainsi que sur les outils de chargement de données dans ce portail. GeoSNH permet un accès distant à des données géographiques et cartographiques, ainsi qu'aux informations relatives aux activités pétrolières. Cette interface propose à ses utilisateurs diverses données telles que l'historique du domaine minier de 1987 jusqu'à nos jours, les cartes des bassins sédimentaires camerounais, la localisation des infrastructures pétrolières ou encore, des lignes sismiques 2D et 3D. Des décrets et arrêtés d'attribution des titres miniers d'hydrocarbures, ainsi que des plans de projets gaziers sont également disponibles dans GeoSNH. Cette plateforme est accessible à toute personne connectée au réseau interne de la SNH ou ayant les autorisations nécessaires pour s'y connecter. Le portail est sécurisé et crypté pour assurer la confidentialité, l'authenticité et l'intégrité des données.

**EurOil: Two wells to be drilled off Cameroon in 2018.** Bowleven, parent company of EurOil, has reached an outline agreement with partners to drill two appraisal wells on the Etinde licence off Cameroon this year. The two well programme is expected to conclude in the fourth quarter of the year. The last well drilled on Etinde was IM-5 in 2013.

**Glencore Exploration Cameroon Ltd: In January, the company completed the sale, to Perenco, of 50% of its rights and obligations in the Bolongo permit, located in the Rio del Rey basin, transferring at the same time the role of operator to Perenco.** This transfer of rights is part of the Oak field development and production start-up project.

**New Age: The company has signed an agreement to lease the Topaz Driller platform from Vantage Drilling International to drill the IM-6 well on the Etinde permit, scheduled for the second quarter of the year.** The duration of the contract is 150 days, once the platform is in Cameroonian territory.

**GazduCameroun: Les tests initiaux sur le puits de développement LA-108, foré sur le champ Logbaba, font état d'un débit allant jusqu'à 15 mmscf/j, selon Victoria Oil & Gas, maison-mère de la société.** Des tests supplémentaires sont prévus avant la mise en production définitive du puits. Le forage s'est achevé le 08 novembre 2017, à une profondeur finale de 2 865 m.

**Perenco : Arrivée prochaine au Cameroun d'un Platform Rig, outil conçu pour s'intégrer sur les plateformes du Rio Del Rey et y réaliser des reprises de puits en déviation (sidetrack).** L'objectif escompté est une augmentation de la production pétrolière du groupe, qui avait amorcé un déclin.

SBK/CD



## Le Hilli Episeyo est là !

L'usine flottante de liquéfaction du gaz naturel est installée au large de Kribi depuis le 20 novembre. En perspective, le début de l'exploitation commerciale, prévu au premier semestre 2018.



Le Hilli Episeyo, fruit du projet *Floating Liquefied Natural Gas* (FLNG), est ancré à une vingtaine de kilomètres au large de la ville de Kribi. Au terme des travaux d'installation, achevés en décembre, des tests de production ont été effectués, incluant la mise en gaz, dans la perspective de l'exploitation commerciale.

L'usine est ravitaillée, dans un premier temps, par le gaz naturel issu du champ Sanaga Sud ; le champ Ebomé sera mis à contribution dans une deuxième phase. Ces deux champs sont situés en mer. Le gaz destiné à l'alimentation du FLNG est produit par six puits forés à partir de la plateforme Sanaga 1 puis acheminé par pipeline jusqu'au Centre de Traitement de Gaz (CTG) de Bipaga. Là, il est appelé à se "décomposer" en trois sous-produits : gaz de pétrole liquéfié (GPL), gaz sec et condensats.

Le GPL, essentiellement constitué de butane et communément appelé gaz domestique, va dans un premier temps être stocké dans deux cuves de 500 tonnes chacune construites dans un espace adossé au CTG. Il sera par la suite, acheminé par camions-

citernes jusqu'au dépôt de Yaoundé de la Société Camerounaise des Dépôts Pétroliers (SCDP), en vue de l'approvisionnement des ménages camerounais.

### Un projet, trois produits

Quant au gaz sec, obtenu après extraction des liquides, il va être envoyé sur le Hilli Episeyo pour être refroidi jusqu'à obtention du gaz naturel liquéfié (GNL). Grâce à ses quatre trains de liquéfaction, l'usine va refroidir le gaz jusqu'à  $-160^{\circ}\text{C}$ , seuil où il deviendra liquide et 600 fois inférieur, en volume, à celui du gaz naturel sous sa forme gazeuse. Il pourra alors être transporté dans des navires méthaniers pour gagner le marché international.

### Un mastodonte

Enfin, les condensats, assimilables à du pétrole très léger, seront envoyés au terminal Ebomé et mélangés au pétrole brut du même nom avant d'être exportés mais également, vendus à la Société Nationale de Raffinage (SONARA). Jusque-là, la SONARA importait l'essentiel de ses besoins en condensats.

En rappel, le Floating LNG permettra à la SNH et à Perenco,

opérateur de l'association Sanaga Sud, de produire annuellement 1,2 million de tonnes de GNL, 30 000 tonnes de GPL et 1,8 million de barils de condensats (avec une moyenne de 5 000 barils par jour).

Pour satisfaire les besoins du Hilli Episeyo, mastodonte long de près de 300 mètres, des travaux d'extension des installations du CTG de Bipaga ont été effectués.

Ils ont permis de porter sa capacité de 60 à 300 millions de pieds cubes par jour. Parallèlement, la SNH a aménagé un dépôt abritant les installations de stockage et de chargement du GPL destiné aux ménages camerounais. Ces installations permettent de charger deux camions-citernes par heure.

Il y a lieu de relever que le projet FLNG constitue une première mondiale, car il donne vie à la première usine flottante issue de la conversion d'un méthanier. Un seul autre FLNG est en exploitation dans le monde, mais il n'est pas issu de la conversion d'un navire, véritable prouesse technologique.

*Haouwa-Adji Garga Abdouramani*

## The management team of the Bipaga LPG depot in office

The liquefied petroleum gas (LPG) depot, adjacent to the Bipaga Gas Processing Center (GPC), is managed by six SNH staff, with the technical assistance of three from the Cameroon Petroleum Depot Company (SCDP). The SNH team, to be reinforced, was installed on 18<sup>th</sup> December by the Marketing Manager Simon Paley. It is under the supervision of Miles Ndika Dion, Acting Head of Depot.



All set to meet the challenge

The team will manage the incoming LPG from the Floating LNG and its storage in two tanks, which have a capacity of 500 tons each, and then loading of the LPG in tank trucks, for delivery to the SCDP depot in Yaounde. The depot facilities are designed to load two trucks per hour.

The LPG will reach Cameroonian households, as is currently the case, via marketers. Based on the current consumption level, LPG from the

FLNG is sufficient to supply the capital and its neighbourhood with domestic gas.

*Haouwa-Adji G. A.*

## Des avantages pour l'État et les citoyens

Le premier bénéficiaire de l'aménagement du dépôt de GPL de Bipaga est la SCDP, car elle dispose de capacités de stockage limitées. Il lui est arrivé de devoir faire attendre un navire - et donc, de payer des surestaries - avant de disposer, dans ses cuves, de l'espace nécessaire au déchargement du GPL.

Autre bénéficiaire, les finances publiques. Non seulement les importations de GPL vont baisser, mais les subventions allouées par l'État

à l'approvisionnement du pays vont baisser de moitié grâce à la part fournie par la SNH.

Les ménages camerounais, et particulièrement, ceux de Yaoundé, ne sont pas en reste. Le déficit de l'offre nationale, qui a parfois induit des pénuries de gaz sur le marché, sera réduit grâce à un apport de 30 000 tonnes de GPL par an, qui s'ajouteront aux 20 000 tonnes de la Société Nationale de Raffinage (SONARA). En outre, les délais de

livraison du gaz aux marqueteurs seront raccourcis. Et, selon le niveau de consommation actuel, le GPL de Bipaga suffit à l'approvisionnement de Yaoundé et ses environs en gaz domestique.

Bon à savoir : le choix d'intégrer la production de GPL dans le projet FLNG a été fait par la SNH, afin de contribuer à la satisfaction des besoins nationaux.

*Haouwa-Adji G. A.*

**Fourniture de gaz naturel aux industries de Douala : Deux nouvelles entreprises raccordées au réseau de distribution de Gaz du Cameroun (GDC) à Douala.** Il s'agit de la société de raffinage d'huile de palme Maya & Co Oil et de la Société Agroalimentaire Équatoriale (SAE). Cela porte à 38, le nombre d'entreprises connectées à ce réseau. La production annuelle de gaz s'élève à 3,65 millions de pieds cubes en 2017 contre 3,56 millions de pieds cubes en 2016. En 2018, GDC prévoit de renouveler le contrat de fourniture de gaz avec Eneo et d'étudier le marché du gaz naturel pour véhicule.

**Fourniture de gaz à la Centrale Thermique de Kribi : 9,804 milliards de pieds cubes de gaz ont été livrés entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2017 à la Kribi Power Development Corporation (KPDC), l'entreprise qui opère cette centrale.** Entre février 2013, date de début de la fourniture de gaz à la centrale, et décembre 2017, le volume cumulé de gaz livré s'élève à 43,31928 milliards de pieds cubes.

**La SNH a acquis un camion-citerne rural d'une capacité de 3 000 litres, dans le cadre de**

**l'exploitation du terminal gazier de Mpolongwé.** La réception technique du véhicule a eu lieu du 11 au 13 décembre à Lyon, en France, dans les ateliers du fournisseur. Ce camion-citerne servira notamment à lutter contre les éventuels incendies qui pourraient être occasionnés le long du gazoduc par des feux de brousse. Il sera opéré par l'équipe d'exploitation du gazoduc, qui sera formée par le fournisseur du véhicule et les sapeurs-pompier camerounais.

*SBK*



**CSPH : Okie Johnson Ndoh a été nommé Directeur Général le 11 décembre par décret présidentiel, en remplacement de Elung Paul Che.** Magistrat diplômé de l'École Nationale d'Administration et de

Magistrature (ENAM), il occupait, depuis juillet 2016, les fonctions de Conseiller Technique n°1 au Contrôle Supérieur de l'État (CONSUPE). Veronique Moampe Mbio, précédemment Chef de Service de l'Exploitation Pétrolière à la CSPH, remplace Emmanuel Alam au poste de Directeur Général Adjoint.



**TRADEX : Le Camerounais Paul Hérick Secke a été nommé DG de la filiale tchadienne le 17 octobre 2017.** Installé dans ses nouvelles fonctions deux jours plus tard, il remplace Stéphane K. Soumahoro. M. Secke fait partie

des effectifs de Tradex depuis 2006. Il est titulaire d'un Master spécialisé de 3<sup>e</sup> cycle en marketing et ingénierie délivré par l'École Supérieure Libre des Sciences Commerciales Appliquées de Paris et d'un master en génie chimique, option procédés industriels, délivré par l'Université Pierre et Marie Curie Paris VI.



### Sonara:

- **La phase 1 du projet d'extension et de modernisation des installations de l'entreprise connaît un taux de réalisation de 95,2% à fin décembre 2017.** La phase 2 consistera principalement en la construction d'un hydrocraqueur, en vue de garantir et renforcer la rentabilité de la Sonara. Le coût du projet est estimé à 397 milliards de Fcfa.
- **La société a entrepris le remodelage et la mise à niveau de l'unité de traitement des eaux résiduaires de la raffinerie, construite dans les années 1980.** Cette installation permet d'éliminer les polluants contenus dans les eaux de procédés de raffinage, en vue d'obtenir une eau aux seuils inoffensifs réglementaires, avant leur rejet dans la nature. En outre, la société renforcera son autonomie d'eau à travers un projet de modernisation de ses installations de stockage et de distribution d'eau, d'un coût estimé à 574 millions de Fcfa. Le volume d'eau nécessaire pour les activités de la raffinerie est d'environ 13 000 m<sup>3</sup> par jour.

**CNIC : La CNPS a été cooptée comme nouvel actionnaire de la société.** C'est ce qui ressort notamment, du Conseil d'Administration et de l'Assemblée Générale Extraordinaire des 16 octobre et 15 novembre 2017, respectivement.

**Gaz du Cameroun : Selon Victoria Oil & Gas, maison-mère de GDC, la société a vendu 3 684 mmscf de gaz en 2017, soit 3,29% de plus qu'en 2016.** La production gazière s'est établie à 10,98 mmscf par jour en moyenne, contre 10,23 mmscf par jour l'année précédente. Le chiffre d'affaires de l'entreprise s'est établi à 23,9 millions USD en 2017, contre 32,8 millions USD en 2016.

**Chanas Assurances S.A. : Le Conseil d'Administration, réuni le 08 janvier, a adopté la mise en conformité des statuts avec l'Acte uniforme OHADA révisé, relatif au droit des sociétés commerciales et du groupement d'intérêt économique.** Il a en outre, décidé de la mise sur pied d'une Commission Interne de Passation des Marchés (CIPM).

*CD/SBK*

### Oil production cut agreements : A conformity level of 149% in march 2018



The information was published following a meeting of the joint OPEC-Non-OPEC Ministerial Monitoring Committee of the December 2016 agreement. The Committee, which met in Jeddah, Saudi Arabia, on 20<sup>th</sup> April expressed satisfaction at this record conformity level, the highest

since the start of the declaration of cooperation. For comparison, it stood at an average of 107% for the whole year 2017. The Committee stressed that participating countries, working in concerted action, have demonstrated

their dedication to expediting the rebalancing of the oil market. This has benefitted a broad range of energy stakeholders, including producers and consumers, as well as the world economy.

Given the success of the Declaration of Cooperation, the Committee called on participating countries to consider further opportunities to institutionalize their collaboration. Last January, Saudi Arabia called for extended cooperation beyond 2018, between OPEC countries and non-members of the cartel, such as Russia. "We need to be talking about a longer framework for our cooperation", declared Saudi Energy Minister, Khaled al-Faleh.

*Haouwa-Adji G. A.*

**Nigeria : Le groupe Dangote projette de construire un gazoduc long de 1 100 km cette année, en vue d'acheminer trois milliards de pieds cubes standard de gaz par jour.** Le pipeline, qui quittera Bonny dans l'État de Rivers, pour atteindre la Dangote Industries Free Zone, à Lagos, va permettre de tripler la consommation intérieure de gaz.

**Guinée Équatoriale : La société américaine Hess Corporation a cédé fin 2017 à Kosmos Energy et à Trident Energy, ses actifs dans les champs pétrolier et gazier Ceiba et Okume, dans l'offshore du pays.** Le coût de la transaction est de 650 millions USD. Y faisant suite, Kosmos Energy a annoncé qu'il va lancer, en 2018, des campagnes sismiques 3D et de forage sur ces champs qui ont une capacité de production cumulée de 45 000 barils par jour (b/j) de pétrole.

**Congo :**  
• Le pays table sur une production pétrolière de 300 000 b/j en 2018, en hausse de 50 000 b/j par rapport à 2017. Cette performance pourrait être atteinte grâce à la mise en production du champ Moho Nord, qui a une capacité de production de 100 000 b/j.

• Le pays a déposé en janvier, sa candidature pour adhérer à l'OPEP. Il pourrait devenir le 7<sup>e</sup> pays africain membre de cette organisation.

**Europe : Chypre, Israël, la Grèce et l'Italie ont signé le 5 décembre 2017, un accord pour construire le plus long gazoduc sous-marin au monde.** D'une longueur de près de 2000 km et d'un coût d'environ cinq milliards d'euros, il aura une capacité d'environ 450 millions de m<sup>3</sup> par an et pourrait être achevé d'ici 2025. Ce gazoduc va acheminer le gaz découvert au large des côtes chypriotes et israéliennes vers l'Europe, ce qui permettra au vieux continent de réduire sa dépendance au gaz russe.

**Arabie Saoudite : Le pays a réduit de 100 000 b/j ses exportations de pétrole brut à destination de l'Asie en début d'année, en vue d'accélérer un rééquilibrage du marché.** Le pays entend exporter un volume cumulé de 6,9 mbj cette année, contre 7 mbj en 2017.

**Offre : Les découvertes mondiales de pétrole conventionnel ont baissé en 2017, à sept milliards de barils équivalent pétrole (bep), selon le consultant norvégien Rystad Energy.** Elles étaient de huit milliards bep en 2016. Les trois premiers pays en termes de volumes découverts cette année sont le Sénégal, le Mexique et la Guyane.

*SBK/JKM*

Sources : Agence Ecofin, Romandie news, Prix du baril, Les Échos, Connaissances des énergies, LNG World News, Oil and Gas People, Jeune Afrique, Reuters, AllAfrica, Africa Energy Intelligence.

### Visite médicale annuelle : le temps du check-up

Le personnel de la SNH a effectué en novembre une série de contrôles médicaux pour le compte de l'exercice 2017. Les visites comprenaient des consultations générales, des examens de laboratoires et de radiologie pulmonaire. Des examens complémentaires de contrôle ophtalmologique et auditif ont également été effectués à l'intention des standardistes, des chauffeurs et des archivistes. Les agents âgés de



plus de 50 ans, qui sont les plus exposés à des maladies cardiovasculaires, ainsi que les nouvelles recrues, ont eu droit à des examens cardiologiques.

Les examens effectués dans le cadre de cette visite sont ceux de dépistage. En fonction des cas, le médecin d'entreprise réfère le patient chez un spécialiste et s'assure de l'effectivité de sa prise en charge.

La visite systématique annuelle, qui s'inscrit dans le cadre de l'application de la loi relative aux modalités d'organisation et de fonctionnement des services médicaux du travail, est l'occasion pour la SNH, de faire un check-up à son personnel.

*JKM*

### SNH staff urged to donate blood and undergo premarital check-up

*Dr. Appoline Noah Owona made a plea to this end on 22<sup>nd</sup> November 2017, during an educational talk conducted at SNH head office by a delegation from the National Blood Transfusion Program.*

The first part of the talk focused on premarital check-up, which is usually recommended to couples intending to get married. It consists of a series of medical tests, notably blood group and rhesus determination, toxoplasmosis and rubella serology, electrophoresis, as well as HIV, syphilis and hepatitis B and C serologies.

Dr. Noah Owona pointed out that the check-up is very important because undiagnosed diseases can

be detected during the screening, thus helping future spouses to avoid congenital infections or hereditary abnormalities such as sickle cell disease. The engaged couple is also educated on healthy lifestyles to adopt if such diseases are detected, and information on contraceptive methods is also provided.

During the second part of the educational session, which centered on blood donation, Dr Noah Owona emphasised that this should be done regularly, as 400 000 blood bags are needed in Cameroon annually, but only about 21% of the needs are effectively covered. She indicated that women can donate blood

**400 000 blood bags are needed in Cameroon annually**

three times a year and men four times. The blood donated by people who fulfil the required conditions (age ranging between 18 and 70 years, good physical and mental condition, and 50kg minimum weight) is stored in blood banks after screening and used notably in cases of accidents, cancer patients undergoing chemotherapy, severe anaemia or dialysis.

She ended the session by outlining the benefits of blood donation, which include free medical screening, to ensure that the donor is fit to donate blood, and adoption of a healthy lifestyle, aimed at avoiding contraction of the aforementioned diseases. She pointed out that blood donation is voluntary and free, and should be done frequently, so as to save the lives of people who depend on this act of generosity.

*Sandrine Bidias A Kedi*



*Dr. Noah Owona highlighted the importance of blood donation*

## Noël sous le signe de l'esprit de famille



Il est 15h30 ce 21 décembre lorsque l'ADG, l'air détendu, fait son entrée dans l'auditorium pour la cérémonie de l'arbre de Noël. Avant de prendre place sur le podium, il lance d'un ton léger « Joyeux Noël à tous ». La chorale Gas-SNH entonne tout de suite l'hymne de l'entreprise, puis un chant qui célèbre l'amour divin.

Avant son message de circonstance, Adolphe Moudiki invite l'auditoire à observer une minute de silence en mémoire des deux agents disparus au cours de l'année, Grégoire Bedoume et Georgette Ngassa.

Dans son allocution, il salue l'esprit de famille, de partage et de solidarité véhiculé par le personnel et l'exprime en ces termes, empruntés à l'historien américain Roy Lemon Smith : « *Celui qui n'a pas Noël dans son cœur ne le trouvera pas au pied d'un arbre* ».

Une autre ponctuation musicale de Gas-SNH annonce "l'arrivée" du Père Noël, avec dans le sillage de chacun des 397 bénéficiaires, âgés de 0 à 15 ans, des cadeaux minutieusement choisis par leurs 171 parents, emballés dans du papier-cadeau aux couleurs de la SNH.

C'est à 16h15, sur l'air "des anges dans nos campagnes" que prend fin la cérémonie.

**Denise Semengue**

### Il a dit

« *Il y a du plaisir à aider. Il y a de la joie à partager. Il y a du bonheur à répandre l'amour. Il y a de la grandeur à briser les barrières pour aller vers l'autre en empruntant à la spontanéité et à l'innocence des enfants... Laissons donc l'esprit de Noël fleurir dans nos vies au quotidien, pour irradier nos relations professionnelles.* »

**Adolphe Moudiki**

## Causeries éducatives à l'occasion de la Journée Internationale de la Femme (JIF)



Ces causeries étaient animées par des responsables du Ministère de la Promotion de la Femme et de la Famille (Minproff) et portaient sur la conciliation entre la vie privée et la vie professionnelle. A Yaoundé, la rencontre a eu lieu le 27 février au siège de la SNH. A la R/SNH-Dla, c'était le 7 mars.

Cet exercice a permis de passer en revue les obstacles que rencontrent les femmes pour s'épanouir aussi bien en milieu professionnel que dans la sphère familiale et de prodiguer des conseils et astuces aux femmes, pour contourner ces difficultés.

**ZD**

## Les agents féminins participent à la marche de l'Unité



Les agents de la SNH ont bravé la fraîcheur matinale dans la bonne humeur

32 agents féminins de la SNH ont pris part à ce rassemblement organisé par le MINPROFF le 3 mars à Yaoundé, dans le cadre de la célébration de la JIF.

Vêtues au couleurs de la société, elles ont rejoint le boulevard du 20 mai dès 6h du matin afin de profiter des échauffements d'avant marche. Ces échauffements, dirigés par une animatrice sportive, se sont

déroulés sur fond de musique, avec beaucoup d'humour. La marche a commencé vers 7h. Le parcours formait une boucle autour du boulevard du 20 mai. Après la marche, une séance d'étirements a permis de détendre les muscles des marcheuses, qui se sont retrouvées autour d'un bouillon chaud, avant de se séparer.

**ZD**

## La SNH rend hommage à ses agents féminins

Le personnel de la SNH s'est joint à celui de la communauté nationale pour célébrer la 33<sup>ème</sup> édition de la Journée Internationale de la Femme le 8 mars, sous le thème « Intensifier la lutte contre les discriminations à l'égard des femmes, renforcer le partenariat pour accélérer le développement durable ».



Le personnel féminin a fait forte impression au Boulevard du 20 mai

La SNH était représentée au défilé organisé au boulevard du 20 mai, par un carré de 60 agents féminin, et à la Place "Vallée de la Besseke" de Douala, par l'ensemble du personnel féminin de la Représentation SNH de Douala (R/SNH-Dla).

Le modèle de la tenue qu'elles arboraient, conçu dans les tonalités jaune et orange, a fait l'unanimité. Les compliments, aussi bien des autres participantes que des passants, saluaient avant tout la créativité de la *fashion designer* de la société, qui se surpasse d'année en année. Des applaudissements nourris ont salué leur passage devant les tribunes.

Après le défilé, le personnel s'est retourné au Siège et à la R/SNH, pour la suite de la célébration.

Au siège, c'est à Kelly Mpongo Dipanda, plus jeune agent titularisé en fonction à la date de la célébration, qu'est revenu l'honneur de parler au nom du personnel féminin. Elle a remercié l'ADG pour toutes « ses largesses à l'endroit du personnel féminin » et dit l'engagement des agents féminins à redoubler d'ardeur à la tâche pour continuer à améliorer les résultats de la SNH.

L'ADG a, par la suite, prononcé son allocution de circonstance, dans laquelle il a rappelé qu'à la SNH, seul le mérite permet de départager

les agents, qu'ils soient homme ou femme. Il a également invité les uns et les autres à être des exemples en matière d'égalité des genres, en commençant au sein de leurs familles respectives.

A la R/SNH, le Chef de la Représentation a salué "les actes posés et les actions prônées par M. l'Administrateur-Directeur Général [pour] l'épanouissement de tout agent, sans distinction de genre."

La journée s'est terminée par un déjeuner offert par la Direction Générale.

**Z. D. Abdoulatif/Claudine Manga**



Les hommes ont volontiers accompagné les femmes dans la célébration

## SNH says goodbye to the 2017 batch of retired staff



The New Year wishes ceremony held last 12<sup>th</sup> January was the opportunity to say goodbye to eleven retired workers. Nine out of the eleven retirees, who were the guests of honour, attended the ceremony, the first part of which was entirely dedicated to them. On this occasion, the Human Resources Manager

reviewed the work and professional history of each retired staff. Subsequently, a bouquet of flowers was offered to each of them by SNH, as well as gifts worth between 500 000 CFAF and 750 000 CFAF, depending on their socio-professional category. Denise Semengue and Henriette Ndjenkoua, the two of the retirees of

2017 who had expressed the wish to speak, moved the audience and also made them smile in their addresses, which were full of humour and words of gratitude and satisfaction for being able to go on retirement after decades of good and loyal service.

ZD

## Les retraités de 2017 en un coup d'oeil

SNH Infos passe en revue la carrière des onze agents de la SNH à avoir fait valoir leurs droits à la retraite entre le 1<sup>er</sup> avril 2017 et le 1<sup>er</sup> janvier 2018.



**Henriette Ndjenkoua**  
Elle est recrutée comme comptable le 1<sup>er</sup> septembre 1980 et affectée à la Direction Financière. Elle est ensuite affectée au Service Programme et Enlèvements. Puis, elle est promue Chef de la

Section Comptabilité Etat en 1993, Adjoint au Chef du Service de la Comptabilité, puis Chef de ce service. Elle a par la suite été Chargée d'Etudes Assistant à la Cellule du Budget et Chef de la Cellule de la Comptabilité Analytique. En 2005, elle rejoint le Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines, en tant que Chef de la Section Administration et Comptabilité, puis exerce les fonctions de Chef de la Section Comptabilité et Finances jusqu'à son départ à la retraite le 1<sup>er</sup> janvier 2018, au terme de 37 ans de service.



**Bekolo Biwole**

Recruté le 25 juin 1981 en qualité de comptable, il est affecté à la Direction Financière. Il sert tour à tour dans les Services de la Comptabilité, du Budget et de la Gestion du Portefeuille. Il est ensuite promu Chef de la Section

Comptabilité-SNH dans la même Direction, avant de gagner le Service puis le Département Contrôle et Gestion des Associations de la Direction de la Production. Il y termine sa carrière le 1<sup>er</sup> avril 2017.



**Cécile Evembe**

Elle pose ses valises à la SNH le 1<sup>er</sup> décembre 1981, en qualité de secrétaire de direction. Elle officie dans les Services Coordination Gaz, Programmes et Enlèvements, à la Direction des Etudes et de la Planification Stratégique,

à la Direction de l'Exploration et à la Direction Informatique, où elle occupe les fonctions de chef de secrétariat. Elle prend sa retraite le 31 décembre 2017.



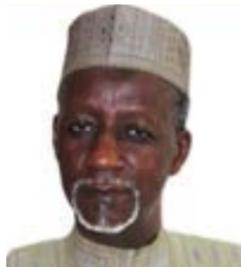
**Marthe Martine Obounou**

Elle prend service à la SNH le 28 décembre 1981, en tant que secrétaire. En 36 ans de carrière, elle a exercé comme secrétaire à la Direction générale, au Service Coordination des Associations du Département Financier, au Département Exploration/production, à la Direction du Budget et du Contrôle, ainsi qu'au Service Trésorerie et Financement de la Direction Financière. Comme chef de secrétariat, elle a servi à la Direction de l'Exploration puis auprès du Conseiller n°2, poste qu'elle occupe cumulativement avec les fonctions de secrétaire du conseil d'administration de 2015 à sa cessation d'activités, le 31 décembre 2017.



**Marie Ngo Bissec**

Elle rejoint la SNH le 1<sup>er</sup> janvier 1982 en qualité de secrétaire et est affectée à la R/SNH-Dla. Elle y sert tour à tour au Service des Affaires Générales, au Service Technique et au magasin jusqu'à son départ à la retraite le 1<sup>er</sup> juillet 2017.



**Tanko Oumarou**

Titulaire d'un *Master of Business Administration*, il est recruté à la SNH le 1<sup>er</sup> octobre 1982 en qualité de cadre et affecté à la Direction Financière (DFI). Il a notamment occupé les fonctions de Chef du Service Gestion des Associations avant d'être mis à la disposition de la société Hydrocarbures-Analyses-Contrôles (Hydrac), filiale de la SNH, en 1996. Il regagne la maison-mère en 2002, en qualité de Chef du Service Administration et Affaires Générales à la R/SNH-Dla. En 2005, il est nommé Directeur des Affaires Générales, poste qu'il occupe jusqu'à son départ à la retraite, le 1<sup>er</sup> juillet 2017. M. Tanko a par ailleurs été représentant de la SNH au conseil d'administration du CHC-Hilton pendant 12 ans.



**Julienne Fandio**

Recrutée à la SNH le 12 juillet 1985 en tant que Secrétaire de Direction, elle assume cette fonction au sein des Départements Participation/promotion, Exploration/production et auprès des Conseillers Techniques à la Direction Générale. En 2007, elle est promue Chef de Secrétariat du Conseiller n°1 puis de la Direction du gaz. Elle servira à ce poste jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 2017, date de son départ à la retraite. Mme Fandio a par ailleurs été, entre autres, secrétaire du conseil de discipline et de la commission d'attribution des prêts au personnel.



**Dieudonné Nzigna**

Il est recruté le 15 décembre 1985, en tant qu'agent d'entretien, et affecté à la R/SNH-Dla. Huit ans plus tard, ayant obtenu un permis de conduire, il est promu chauffeur, poste qu'il occupe jusqu'au 31 décembre 2017, date de sa cessation d'activités.



**Denise Semengue**

Elle est recrutée à la SNH le 26 octobre 1992 et affectée au Service des Relations Publiques. Elle a notamment officié à la Section des Affaires Sociales du Service du Personnel et à la Cellule de la Communication, où elle termine sa carrière le

31 décembre 2017. Mme Semengue est l'une des premières plumes du magazine SNH Infos.



**Ndi Yoh**

Engagé à la SNH le 28 décembre 1993 en qualité de monteur-électricien, il est affecté au Service Maintenance et Sécurité. Il y sert pendant 23 ans, jusqu'à son départ à la retraite le 1<sup>er</sup> avril 2017.



**Jeanne Yvonne Binta**

Titulaire d'un baccalauréat G1 et d'une licence en psychologie, elle est recrutée à la SNH le 17 février 1999 en tant que secrétaire et affectée au Service Formation et Gestion des Carrières (FGC). En février 2000, elle est reclassée

comme cadre et assure l'intérim du service FGC entre 2002 et 2008. Elle termine sa carrière au Service des Affaires Sociales le 1<sup>er</sup> janvier 2018.

## A good social balance-sheet for SNH in 2017



The first reason to be satisfied is that, despite the situation prevailing on the oil market, characterised by persistent low oil prices, general management continued to build the company's capacities. In this respect, 88 workers were trained and 25 new ones were recruited in different domains related to its strategic and operational activities.

Moreover, 72 staff were promoted in grade and 18 appointed in different units of the corporation, while 65 deserving ones received Labour

Medals for the years 2015, 2016 and 2017, including 31 Silver, 24 Silver Gilt and 15 Gold. Meantime, the number of retired person by the close of the year was 11.

In the domain of health, the annual medical checkup was organized as provided, together with specialized consultations for certain categories of workers. Meanwhile, individual vaccinations continued for personnel and their families, and sensitization

campaigns on cardiovascular diseases and blood donation were organized.

To foster the feeling of belonging and sense of living together in SNH, general management also maintained the organization of all celebrations featuring on the corporation's social agenda, notably the International Woman's Day, Mothers' Day, the International Labour Day, as well as the Christmas Tree.

Finally, some of the grievances expressed by the staff representatives were met, one of them being the special operations to issue the new ID card, organized within the company's premises at the Head Office and Douala Branch. This spared the workers the burden of staying away from office for long hours. The unsatisfied grievances will continue to be examined for appropriate solution in due course.

*Jean-Baptiste Abessougué*

### Living together

## Des livres pour célébrer la Francophonie

La SNH a offert des ouvrages d'une valeur globale de 500 000 Fcfa aux lauréats de différents concours organisés par le Ministère des Relations Extérieures (MINREX) dans le cadre de la célébration de la 48<sup>e</sup> Journée Internationale de la Francophonie.

Les huit étudiants et élèves, et deux clubs « Francophonie », lauréats des concours d'écriture, de la meilleure dissertation, de danse folklorique et de chant traditionnel, ainsi que d'un tournoi de scrabble, ont reçu des sacs cadeaux contenant les ouvrages offerts par la SNH, en plus des prix remis par d'autres sponsors. La cérémonie s'est tenue à la salle de conférences du MINREX, sous la présidence du Ministre Délégué auprès du MINREX chargé de la Coopération avec le Commonwealth, Félix Mbayu, représentant le Ministre.

Les ouvrages étaient essentiellement des œuvres littéraires de



*Quelques heureux récipiendaires du don de la SNH*

grandes plumes françaises et camerounaises dont Victor Hugo, Mongo Beti et Leonora Miano.

La commémoration de cette 48<sup>e</sup> édition de la Journée Internationale de la Francophonie (JIF), de concert avec les 83 autres pays de l'Organisation Internationale de la Franco-

phonie, était placée sous le thème « La langue française, notre trait d'union pour agir ». Elle a démarré le 15 mars par une semaine d'activités avec notamment des rencontres pédagogiques, des jeux concours et une marche sportive.

*Sandrine Bidias A Kedi*

## Des dons pour le canton Yassoukou, qui abrite le champ Mvia

La SNH a réfectionné des salles de l'école publique de Yawanda et du centre de santé d'Abée-Yassoukou, qui a également reçu du matériel roulant, médical et de bureau. Les dons ont été rétrocédés le 20 février, au cours de deux cérémonies tenues l'une à la suite de l'autre, sous la présidence du Préfet de la Sanaga Maritime.



*Un réfrigérateur solaire figure parmi les dons remis*

Des sourires épanouis ont accompagné la découverte des dons de la SNH. A Abée-Yassoukou, médicaments, lampes et réfrigérateur solaires, motocyclette, armoire de rangement, fauteuils et bancs, mais également quelques travaux dans le bâtiment abritant le centre de santé intégré de la localité, ont nourri la joie des populations. A Yawanda, c'est la qualité des travaux de réhabilitation de deux salles de classe et de rénovation de deux autres salles qui a séduit.

La joie des bénéficiaires s'est alors exprimée par des mots teintés

de réelle émotion. Le patriarche d'Abée-Yassoukou, 77 ans bien sonnés, a remercié la SNH pour avoir « ressuscité » le centre de santé du village, tout en saluant une entreprise citoyenne. Quant au directeur de l'école de Yawanda, il a déclaré : « Nous vous remercions d'avoir volé à notre secours », avant d'ajouter « n'eût été vos travaux, l'école se trouverait encore dans un état de décrépitude ».

Après avoir, lui aussi, adressé ses remerciements à la SNH, le Préfet a prescrit aux bénéficiaires de veiller au bon usage des dons reçus.

Au passage, Fritz Dikosso Seme a souligné que les dons offerts émanent bien d'une volonté de la SNH de vivre en harmonie avec le canton Yassoukou, car « la notion de population riveraine [par rapport au site de Mvia] n'amène pas jusqu'ici; mais, le canton Yassoukou a été considéré dans son ensemble ».

C'est dire qu'entre la SNH et les populations du canton, c'est bien un mariage qui a été scellé avec le lancement de la production de Mvia en 2013.

*Haouwa-Adji Garga Abdouramani*

La SNH a apporté son soutien à l'organisation des manifestations marquant la journée internationale de la protection civile, célébrée le 1<sup>er</sup> mars. Les manifestations y relatives, organisées à Bertoua par le Ministère de l'Administration Territoriale, étaient placées sous le thème « La protection civile et les institutions nationales pour une gestion plus efficace des catastrophes ». La SNH a animé un stand dans ce cadre et accordé un appui financier aux organisateurs.

*HAGA*

La SNH a pris part, du 26 au 31 mars à Kribi, à des audiences publiques relatives au projet de construction des installations de stockage et de chargement de camions citernes de GPL à Bipaga-1 (Projet SCGPL). Conduites par le Ministère de l'Environnement, de la Protection de la Nature et du Développement Durable (MINEPDED), elles se sont tenues à la Mairie de Kribi 1<sup>er</sup> et à la Chefferie de Bipaga-1. Ces audiences publiques s'inscrivent dans le cadre du processus de validation du rapport final de l'Etude d'Impact Environnemental et Social (EIES) du Projet SCGPL. Durant six jours, les équipes du MINEPDED et de la SNH ont recueilli les observations des riverains dans des registres et apporté des réponses à leurs préoccupations, dans la mesure du possible. Les sujets abordés concernaient principalement les avantages du projet pour les populations locales, la sécurité des installations et les possibilités d'emploi offertes par ce projet.

*ZD*



## De nouveaux délégués du personnel élus

Ils ont été votés lors d'un scrutin tenu le 1<sup>er</sup> mars à Yaoundé, à la R/SNH-Douala et sur le site de Bipaga (Kribi), sous l'œil attentif de représentants du Ministère du Travail et de la Sécurité Sociale.

Une pénurie de candidats a été observée lors du scrutin, qui visait l'élection de 19 délégués à la SNH. Dorothy Obi (titulaire), Andre Mbi-da Onana (titulaire) et Franck Bama (suppléant), les trois à s'être présentés pour les quatre postes à pouvoir dans le 1<sup>er</sup> collège au Siège, forment désormais le trio des délégués de ce collège, constitué des employés des catégories 1 à 6. Pour le 2<sup>e</sup> collège, qui concerne les catégories 7 à 12, les candidats Yakouba Malalha (titulaire), Blanche Moadamba (titulaire), Ibrahim Mboumbouo (titulaire), Joseph Sah (titulaire), Paul Hervé Bayiha (suppléant) et André Fouda Atanga-

### Courroie de transmission

na (suppléant) rempliront six postes sur les huit prévus. A Douala, le choix s'est porté sur Claude Dikosso Ndoko (titulaire) et Esther Chongwa Emalie (suppléante) pour le 1<sup>er</sup> collège. Dans le 2<sup>ème</sup> collège, Steve Bilomo (titulaire) et Guy Nlompaa (suppléant), seuls candidats pour les deux postes disponibles, ont été élus.

À Bipaga, les fonctions de délégués du personnel seront assurées par Blaise Benaé et son suppléant Jules Sala pour le 1<sup>er</sup> collège. Dans le 2<sup>e</sup> collège, Hilaire Florent Nemaleu Djialeu a été élu, avec pour sup-

pléant, Achille Bertrand Kamdem Fotso.

Comme l'a expliqué la DRH au cours des sessions de sensibilisation organisées les 01, 02 et 08 février à Bipaga, à Douala et au Siège, respectivement, le Délégué du personnel représente les employés et est chargé de porter à l'employeur, leurs doléances en matière d'application de la réglementation du travail. A la SNH, la transmission de ces doléances se fait via un forum employeurs-délégués, qui se tient tous les deux mois. Il existe également un registre de doléances ouvert à cet effet.

Les nouveaux délégués ont été installés le 13 mars à Yaoundé, au cours d'une cérémonie présidée par le Conseiller n°1, représentant l'ADG. Bernard Bayiha a saisi l'occasion pour saluer leur engagement à oeuvrer pour de meilleures conditions de travail et la préservation d'un climat social serein au sein de l'entreprise.

Sandrine Bidias A Kedi

### Les nouveaux délégués du personnel formés.

Les sessions de formation, organisées par la DRH, se sont tenues à Douala le 10 mars, puis à Yaoundé deux jours plus tard. Il s'agissait de fournir aux délégués des aptitudes leur permettant de remplir au mieux leur fonction. Dispensé par le cabinet Maryand Consult, l'enseignement a mis l'accent sur le rôle de courroie de transmission que joue le délégué entre l'employeur et le personnel.

Blanche Moadamba

## Les 38 ans de la SNH commémorés en marchant



Une quarantaine de membres de l'Association Sportive et Culturelle Hydrocarbures (ASCH) a pris part à une marche sportive organisée à Yaoundé le 12 mars, date anniversaire de la création de la SNH. Le parcours, long de 11 km, était le suivant : départ au siège de la SNH - passage par le carrefour École Publique Bastos, collines du mont Fèbé - Mbankolo et retour au point de départ en passant par la Foire de Tsinga et le Palais des Congrès.

La marche s'est déroulée entre 06 h et 09 h, dans une bonne ambiance, sans incident. Toutefois, des marques de fatigue pouvaient se lire sur les visages après plus de 2 h de marche.

C'est autour d'un plat de bouillon offert par la section Athlétisme que les participants ont repris des forces à la fin de cette randonnée.

Gérard Gbetnkom Njoya

## Ebomè remporte la Coupe Inter-directions 2017

L'équipe de Douala a remporté le trophée mis en jeu par l'ASCH à l'issue d'un match âprement disputé contre Gas Energy, le 09 décembre, au Stade Militaire de Yaoundé.

Les amoureux du football et des pichenettes agréables qu'offre cette discipline n'ont pas regretté d'avoir fait le déplacement du jour. La rencontre s'est déroulée dans un magnifique stade totalement relooké, à la pelouse agréable et à l'éclairage qui fait croire à un classico espagnol au stade Santiago Bernabeu.

A l'honneur, deux équipes : Ebomè et Gas Energy. Si l'une peut s'apparenter à son degré de densité et au poids de son effectif au regard de la composition de son équipe, l'autre a l'avantage de fournir de l'énergie pétillante à travers la robustesse des joueurs qui la composent. Le décor planté, Valéry Fotso, journaliste sportif, donne le la à travers un commentaire qui met déjà les spectateurs et fans clubs en condition. Arrive alors le tour du Président du Comité Directeur de l'ASCH, Jean-Pierre Loulé, de donner le coup d'envoi de la rencontre.

Lors des 45 premières minutes, des contre-attaques en faveur de Gas Energy donnent des frissons au gardien d'Ebomè qui déploie des parades spectaculaires pour le plaisir des spectateurs. A dix minutes de la fin de cette première manche, Ebomè fait une belle remontée qui



La liesse des joueurs d'Ebomè à l'issue de la victoire

trouve Cyrille Minouminga : d'un tir magistral, il trouve le fond des filets. C'est sur ce score d'un but à zéro en faveur d'Ebomè que les deux équipes regagnent les vestiaires.

La seconde partie débute avec beaucoup plus de gestes offensifs des joueurs de Gas Energy, qui veulent équilibrer le compteur des buts. Malheureusement, une erreur d'appréciation du milieu défensif de Gas Energy donne l'occasion à

Davil Ngollon de saler l'addition en inscrivant le second but d'Ebomè. Très rapidement, Koum Ewelélé, dans un débordement salutaire, réussit à tromper le portier d'Ebomè et inscrit un but, réduisant ainsi le score. Ebomè se ressaisit mais malheureusement, ses tirs ne sont pas cadrés. La partie s'achève sur un score final de deux buts à un en faveur d'Ebomè.

Jean-Jacques Essengué Ngollo

## Golf: Closing of SNH Race and Championship competitions



*Mr. Penda receiving its trophy from the president of the Yaounde Golf Club*

It took place on 25<sup>th</sup> November 2017 at the Yaounde Golf Club. The day began with the launch of the 10<sup>th</sup> and final day of the SNH Race 2017. Participants gathered around seven a. m. at the Yaounde Golf Club (GCY). Divided in several groups, they took part in

the competition, which ended at around one p. m., with a victory for Christian Noue.

As for the Championship, it was won by Justin Penda, who beat Christophe Atangana. After the sports phase, fair play and love

for the game were celebrated over a meal, in the presence of Senator Siegfried David Etame Massoma, President of the GCY.

Golf section president, Nicholas Fofang, gave a positive assessment of the section's activities. He also thanked the General Management for the actions taken in favour of its section, while regretting the low participation of women.

After him, the Adviser N° 2, Jean-Jacques Koum, representing the Executive General Manager, congratulated the Golf section on the smooth running of the activities and urged it to continue in this way.

This was followed by a trophy award ceremony for the winners of the SNH Race and Championship, as well as the best players at the end of both competitions, including Christophe Atangana as best gross score and Ringer score, and Cécile Epondo Fouda as best Lady.

*Carnot Doundze*

**Match de gala de volleyball : les anciennes gloires vainqueurs.** Dans le cadre de la clôture de ses activités, la section Volley-Basket-Handball (VBH) de l'ASCH a organisé un match de gala de volleyball le 27 décembre au Club Camtel de Yaoundé. La rencontre opposait les "anciennes gloires" aux "seniors". Le match s'est achevé sur un score de trois sets à zéro en faveur des anciennes gloires.

*JKM*



*Un match de gala très animé*

**Hydrocarbons Sports and Cultural Association (ASCH): Membership has increased by 6.25%, to 561.** This was notably highlighted in the 2017 balance sheet presented at an Ordinary General Meeting of the association, held on 15 December 2017 at the SNH head office. Moreover, several activities were organized during the first ten months of the year under review, including a field trip to the South region and a picnic for members' children.

ASCH also won trophies in various sports disciplines, including the Adolphe Moudiki Super Football Cup at the tournament organised by the Inter-Petroleum Sports and



Cultural Association (ASCIP), as well as the Yellow Jersey Trophy of the *Grand Prix Cycliste International Chantal Biya* won by cyclist Clovis Kamzong Abossolo of SNH Vélo Club.

The General Assembly was also an opportunity for the managing team to present the association's budget for 2018 as well as the action plan, which were adopted during the meeting.

*SBK*



**Une quarantaine d'enfants de l'ASCH âgés de 04 à 15 ans ont visité le site touristique Eco Park, situé à Afanoyoa, une banlieue de Yaoundé, le 16 décembre.**

Les responsables du parc d'attraction leur ont fait visiter les principales activités du site qui comprend un parc animalier, un espace de jeux, des étangs piscicoles et un restaurant. Les enfants ont notamment apprécié les différentes espèces exotiques (tortues, dromadaires, biches, paresseux, singes, etc...) qui s'y trouvent et, surtout, les tours à cheval effectués pendant l'excursion.

*Gérard Gbetnkou/Annette L. Ekwe*

**About twenty ASCH members took part in a painting workshop organised by the Arts and Culture Section on Saturday 23 December in Yaoundé, as part of its Cultural Afternoons (Apturel).** They were coached by the two teachers, Michel Nke and Mekouti, painters, who told them, in simple words, their history in the world of painting. After the presentation of the different materials used to make a canvas (fabrics, wooden pieces, paints and brushes...), the budding painters began the practical phase with the assembly of the easels. Then, one step after the other, they let their genius guide them. The prepared canvases were then topped with sunshine, oceans, trees and flowers. At the end of the work, each family was able to leave with a masterpiece.

*Flora Eloundou*





L'hôtel de ville d'Ayos

## Ayos, la ville cosmopolite

Situé à 138,5 km de Yaoundé, dans la région du Centre, Ayos est une ville carrefour où se retrouvent des populations des quatre coins du Cameroun.

L'histoire d'Ayos est intimement liée à l'œuvre du docteur Jamot. Ce médecin français installa dans les années 1920, dans un site sanitaire hérité de la colonisation allemande, une base logistique et scientifique pour lutter contre la maladie du sommeil, puis un centre de formation médicale.

Ce centre, à qui l'on doit de nombreux auxiliaires de santé, aides-soi-

gnants et infirmiers, a fait d'Ayos, jusqu'aujourd'hui, l'un des pivots de la formation des professionnels de santé au Cameroun.

La ville s'étend sur 1250 km<sup>2</sup> sur la Nationale n°10 et se caractérise par un relief tout en collines, avec certains bâtiments en ruines ou réhabilités, qui font l'attrait touristique de la lo-

### Un rempart

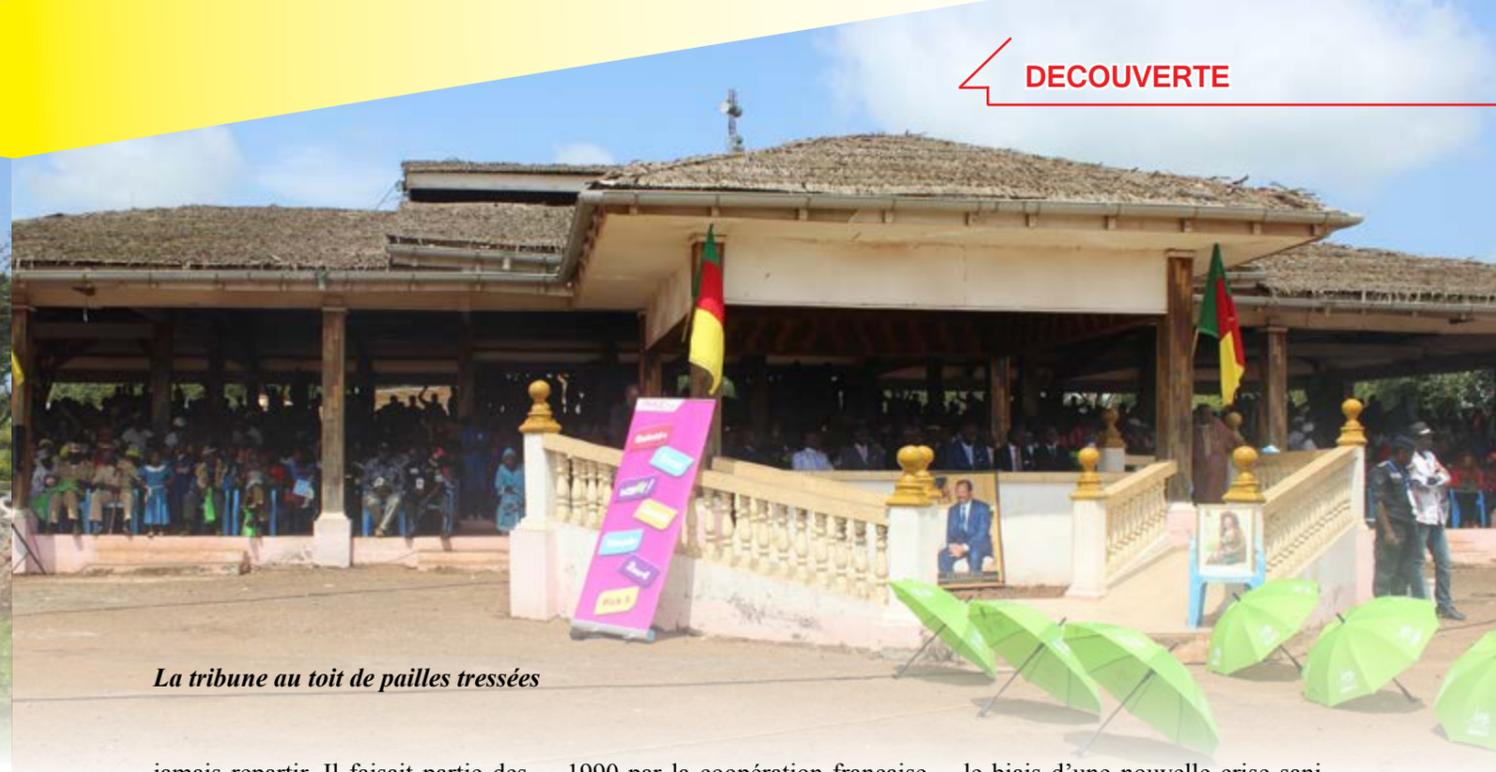
calité. Mais il y a aussi la place des fêtes et sa tribune au toit de pailles tressées, qui s'offre au regard des voyageurs de passage sur cet axe.

Un gigantesque pilonne surplombe les collines tout près de l'hôtel de ville. Il assure la transmission des télécommunications avec notamment le télécentre communautaire situé à proximité, qui ouvre à la cité une fenêtre sur le monde des nouvelles technologies et du numérique.

Lors du recensement de 2005, Ayos, ville cosmopolite, à la fois commune et arrondissement de la région du Centre, dans le département du Nyong-et-Mfoumou, comptait 22 899 habitants, originaires de toutes les régions du Cameroun. Il existe même tout un quartier baptisé « Haoussa » et un autre dit « Togolais », où résident de nombreux descendants d'un infirmier togolais, Charles Kaledje, amené à Ayos par le Dr Jamot, pour ne plus



« Présentation » du menu au restaurant du marché



La tribune au toit de pailles tressées

jamais repartir. Il faisait partie des « Jamotins », ces infirmiers formés par le Dr Jamot, dont les descendants continuent, à travers photos et souvenirs, de faire vivre aujourd'hui encore le passé médical de la ville.

### En souvenir du Dr Jamot

Sur le plan économique, la localité tire ses ressources de la pêche (pratiquée dans les fleuves Nyong et Mfoumou), l'élevage, l'agriculture, la chasse, le commerce et la cueillette. Toutefois, une bonne frange de la population doit encore faire face à des problèmes d'accès à l'eau potable, à l'absence d'électricité et à l'enclavement des bassins agricoles.

Le tourisme reste à l'état embryonnaire, et pourtant le visiteur qui arrive à Ayos, ne peut s'ennuyer. Loin s'en faut. Il ne manquera surtout pas de faire un tour à la place du marché, notamment dans le grand hangar qui tient lieu de restaurant, où de braves femmes présentent spontanément leur menu composé du poisson d'eau douce et de divers autres gibiers à déguster.

La « Case Jamot », l'ancienne maison construite par le médecin français mérite aussi un détour. Elle a été réhabilitée à la fin des années

1990 par la coopération française. Et d'ailleurs, le Comité Jamot, une association de la Creuse, région natale du Dr Jamot, continue d'œuvrer pour pérenniser le souvenir du médecin, avec des relais locaux.

Mais, si Ayos doit sa renommée à son passé médical, c'est encore par

le biais d'une nouvelle crise sanitaire que la ville fait parler d'elle aujourd'hui. Elle se révèle être en effet un foyer endémique très actif de l'ulcère du Buruli, une infection chronique de la peau et des tissus mous pouvant entraîner des déformations et des incapacités permanentes.

Alain Claude ALIMA



L'histoire d'Ayos est liée à l'œuvre du Dr Jamot



## Nkul Fang-Beti : la voix du vivre ensemble

Le son du « nkul » résonnait au cœur de la forteresse alvéolée des massifs gneissiques d'Ongola,  
 Son écho percutait Mbam minkom, Eloumden, Nkolondom, Nkol Nyada...  
 Traversant Nyong, Mfoundi, Mefou, Mfoumou, Lekié, Soò, Akono, Afamba, Sanaga...  
 Rassemblant les fils Beti be Nnanga : Kolo, Eton, Mvele, Mvan, Meka, Bene, Ewondo, Manguissa, Etenga...

Ô brave guerrier pahouin, épris de paix ! Toi qui du « Nkul akon » snoba la révolution de Dan Fodio.  
 Ecoute la voix du « Doulou beti » depuis les calendes du Nil en Ethiopie,  
 Ecoute la voix du « Ngan-medzaà » : le serpent-esprit et celle du « Yom » : le fleuve-esprit.  
 A man tita ! Ecoute la voix du tam-tam-esprit : écoute la voix du « Nkul beti » !

Le regard silencieux du coryphée transperça l'èkuk et s'arc-bouta sur l'essingan : l'arbre-esprit,  
 Le patriarche acheva alors les rites d'initiation, protection, expiation, purification et de vivification.  
 Le Zomloa\* bénit l'assistance pour que règne la paix, dans la contrée, à travers tout le pays,  
 Fils et filles des « elig » et « mvog » de ce pays-esprit, se réunirent pour la réconciliation.

Ô sage patriarche épris de longue vie, d'amour et de paix ! Toi dignitaire d'Ongala ewondo.  
 Enseignes-moi la voix des rites : so, mevungu, tso, esie, esob-nyol, nkomdemod, ngil, ndongo...  
 Apprends-moi la voix de lakab : le partage-esprit, la voix du vivre ensemble du peuple beti.  
 A Nya Modo ! Ecoute la voix du « Nnom ngii » le patriarche-esprit : écoute la voix du « Nkul beti » !

Depuis « Epsum », Essono Ela lança les codes d'appel des tribus au son du tam-tam magique,  
 Morgen, Zencker, Kund et Tappenbeck s'installèrent alors à Nkol Atom et dans tout le pays.  
 Septentrion, Littoral, Centre-Sud-Est et Ouest, tous au pied de la réunification : le monument-esprit.  
 Sous le regard heureux des dignitaires, héros nationaux, martyrs et mythes antiques.

Ô noble frère antique, seigneur de la forêt ! Toi épris de ta culture perdue et de tes hommes-esprits,  
 Ecoute la voix qui dévoile les secrets inédits, celle qui ne vuvuzèle point et t'initie aux « mis menyii »,  
 Celle des matinées silencieuses, des silences de minuit et des nuits matinales des esprits.

A fam ! A pam ! Ecoute la voix du « Ngam-beti » l'araignée-esprit, écoute la voix du « Nkul beti » !

La symphonie sylviphonique se rependit dans la forêt en pamoison du « nkul mvengue »,  
 La victoire du vivre ensemble célébrée au son des balafons, castagnettes, tam-tam, tambours, gong...  
 Rythmant les bikud-si, ozila, mbali, anyeng, esani, bilabi, ekamba jouant les mezing, abia, songò...  
 Savourant les nnam, ekoò, ndomba, ekomba, nsok, kwet, kpem, fos, minkong...

Ô sage dignitaire ekang, épris de noblesse, de bourgeoisie et de longue vie ! Toi digne fils bantou.  
 « Il-faut-ne » tu ressuscites cet art du vivre ensemble pour Nnam Cameroun sinon « ebudganjanga ».  
 « Il-faut-ne » tu enseignes aux belobolobos tes humanités classiques sinon « mot a wu awu ».  
 Ekié a Mod ! Il-faut-ne tu nous enseignes la voix des « Minkana » la sagesse-esprit : la voix du « Nkul beti » !

**Adolphe Lorcin MALOH**  
 Géologue, Chef du Département des  
 Opérations à la Direction de l'Exploration

\* Désigne le patriarche chez les Bétis.



## Société Nationale des Hydrocarbures (SNH) Catalyseur de développement

La Société Nationale des Hydrocarbures est une entreprise publique, au capital de huit milliards de Fcfa entièrement détenu par l'Etat du Cameroun. C'est un établissement industriel et commercial, doté de la personnalité juridique et de l'autonomie financière. Créée le 12 mars 1980, la SNH a pour missions de promouvoir et valoriser le domaine minier national et de gérer les intérêts de l'Etat dans le secteur des hydrocarbures.

### Activités :

- Promotion du domaine minier national ;
- Négociation des contrats pétroliers et gaziers, en liaison avec les administrations publiques compétentes ;
- Suivi de l'exécution des contrats pétroliers et gaziers passés entre l'Etat et les sociétés intervenant dans le secteur des hydrocarbures ;
- Exploitation, en association ou en *sole risk*, de champs pétroliers ;
- Suivi des opérations de chargement de pétrole brut sur les terminaux ;
- Commercialisation de la part de la production nationale d'hydrocarbures revenant à l'Etat ;
- Transfert au Trésor Public, après déduction des charges de production, des recettes issues des ventes de pétrole brut, qui financent le budget de l'Etat ;
- Conduite de projets gaziers visant notamment le relèvement de l'offre nationale en énergie électrique, afin de soutenir le développement du tissu industriel ;
- Gestion des stocks de sécurité des produits pétroliers pour garantir l'approvisionnement du pays en cas d'imprévu majeur ;
- Conduite d'études et mise en œuvre de divers projets en relation avec ses missions, aussi bien dans les secteurs pétrolier, gazier et parapétrolier, que dans les secteurs connexes.

## **Société Nationale des Hydrocarbures**

Tél : (+237) 222 209 864

Fax : (+237) 222 201 910

Télex : 8514 KN

Site Internet : [www.snh.cm](http://www.snh.cm)

